

# ECHINGER FORUM

**UNABHÄNGIGE ZEITUNG**

für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg

[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)



Schloss Ottenburg um 1700 nach einem  
zeitgenössischem Gemälde von F.J. Lederer,

## Schloss Ottenburg

Eine Chronik von Ernst Keller

Text, Bild: Karl-Heinz Damnik

Titelbild sowie historische Fotos aus dem Nachlass der Familie von Hertling

Zum Interviewtermin begrüßte mich Ernst Keller, freundlich lächelnd, vor seinem Haus in Fürholzen. Über einige Stufen ging es hinauf in den Dachboden, das Büro. Hier hat Ernst Keller bereits viele Projekte durchgeführt. Einen Film, die Chronik für Fürholzen und nun die Chronik für Schloss Ottenburg. Fast noch druckfrisch lag das Exemplar auf dem Tisch. Ein Buch über die Vergangenheit unseres Wohngebietes. 1890 Gramm schwer, 496 Seiten, 1357 Bilder, im Format 30 cm hoch, 22 cm breit und fast 4 cm dick. Auflage 1000 Stück, 35 Euro billig. Man sollte meinen ein Lebenswerk! Aber „nur“ 11 Jahre benötigte Keller, um dieses umfangreiche Werk zu recherchieren. Bereits vorher hat er die Chronik von Fürholzen verfasst, dafür benötigte er 14 Jahre. Damals hat ihm ein Graphisches Büro bei der Gestaltung geholfen, heute macht er fast alles eigenständig. Bilderrepros einscannen, bearbeiten und formatieren und, und, und....

*EF: Wann und wo sind Sie geboren?*

Ernst Keller: 1946 in St. Martin in der Steiermark, Österreich

*EF: Was haben sie beruflich gemacht?*

Ernst Keller: Finanzbeamter (daher das akribische Recherchieren!)

*EF: Sie haben schon eine Chronik über Fürholzen erstellt. Wie kamen Sie darauf eine Chronik über „Schloss Ottenburg“ zu machen?*

Ernst Keller: 14 Jahr Recherche in amtlichen, staatlichen, kirchlichen und privaten Archiven brachten immer wieder Zusammenhänge und Überschneidungen in der Thematik hervor, die ich nutzen konnte. Die Zusammenkunft mit den Nachfahren der letzten adeligen Schlossherren, der Familie von Hertling, Christa und Sigrid von Hertling. In einem Familienrat übergaben sie mir Urkunden, Schriftstücke und Bilder, die ich alle im Buch verwerten konnte. Eine Familie, die sich gefreut hat und die Stolz waren, dass heute noch an diesen alten Unterlagen Interesse besteht. Da wären noch einige Geschichten zu erzählen, vielleicht mache ich einmal ein Buch nur über diese Familie!

*EF: Sie haben, wie man an den diversen Quellenangaben ersieht, viele Stunden in den Archiven gelesen. Wie findet man dort gezielt etwas über „Schloss Ottenburg“?*

Ernst Keller: Als ehemaliger Finanzbeamter weiß man, wo man zu suchen anfangen muss!

*EF: Haben Sie die Bilder und Bildausschnitte selbst erstellt?*

Ernst Keller: Es sind alles Repros die ich selbst bearbeitet und für den Druck aufbereitet habe. Diese vielen Bilder waren erforderlich, da ich die Menschen zeigen wollte, wie sie waren. Ihre zeitgenössische Kleidung, die damalige Umwelt und vieles mehr für die Zukunft erhalten wollte. Außerdem lockern zum Text passende Bilder das Buch auf.

*EF: Sind Sie für die Bilder, ab den 20er Jahren, in den Orten herumgelaufen und haben die Leute besucht?*

Ernst Keller: Ich habe in Josef Hechenberger einen Mann gefunden, der bereits eine Riesen-Sammlung von Bildern über den Ort hatte, sowie Bilder und Unterlagen des heutigen Schlossbesess Martin Reinhardt. Dieser Schatz wurde durch persönlichen Kontakt mit Bürgern

vervollständigt. Hier wurden auch immer wieder mündlich überlieferte Geschichten zum Leben erweckt.

*EF: Sie schreiben sehr ausführlich über die umliegenden Orte, wäre es nicht besser gewesen konzentriert nur über das Schloss zu schreiben?*

Ernst Keller: Das sollte man nicht so isoliert betrachten. Schließlich wollen die Leser die Zusammengehörigkeit der damals eigenständigen Ortschaften vermittelt bekommen. Immerhin handelt es sich nicht um gedruckte Vorlagen, die man vorfindet, sondern Gerichtsakten in 12 Stapeln zu jeweils 1000 losen Blättern, da ist es unmöglich die Zusammenhänge nicht zu berücksichtigen. Es macht mir Spaß, mich in die Sache hinein zu knien. Ich würde niemals eine Auftragsarbeit annehmen.

*EF: Unterirdische Gänge in Fürholzen, Massenhausen, Günzenhausen und Ottenburg. Gibt es dort auch Zusammenhänge?*

Ernst Keller: Auf jeden Fall. Allerdings handelt es sich um eine Sage. Wir wissen bis heute nicht, zu welchem Zweck sie angelegt wurden. Eventuell waren es Fluchtwege oder hatten einen religiösen Hintergrund. In Massenhausen wurde in diesem Gang ein 2000 Jahre alter Krug gefunden, wie er dort hinkam weiß niemand.

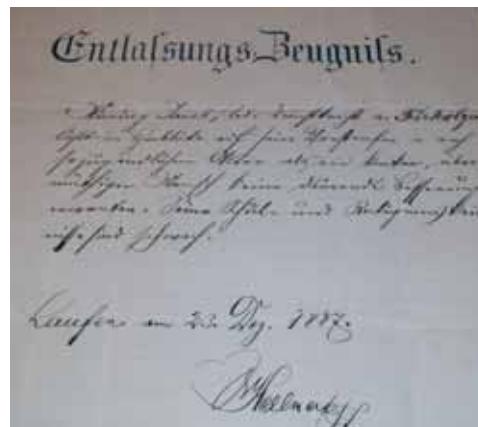
*EF: Herr Keller vielen Dank für das interessante Gespräch.*

Doch wie wird es nun weitergehen, keine Arbeit mehr? Erst wird er die Anfragen von Bibliotheken und Privatpersonen erledigen, und dann, in seinen Augen leuchtet ein Feuer auf!! Er habe, gerade in letzter Zeit, anonyme Einwürfe in seinen Briefkasten erhalten. Unter anderem 2 Censusbücher aus Massenhausen von 1828 und aus Fürholzen von der Werk – und Feiertagsschule aus dem Jahre 1891. Von einem Bauern ein Entlassungsschreiben aus der königlichen Gefangenanstalt Laufen. Der genaue Wortlaut:

„Entlassung

Kiening Jacob, lediger Dienstknecht zu Fürholzen, lässt im Hinblick auf seine Vorstrafen, in noch so jugendlichem Alter, als kecker, übermüdiger Mensch keine dauernde Besserung erwarten. Seine Schul – und Religionskenntnisse sind schwach.

Unterschrift durch den Gefängnisdirektor  
23.12.1887“



*Entlassung - Kiening Jacob, lediger Dienstknecht zu Fürholzen, lässt im Hinblick auf seine Vorstrafen, in noch so jugendlichem Alter, als kecker, übermüdiger Mensch keine dauernde Besserung erwarten. Seine Schul – und Religionskenntnisse sind schwach. Unterschrift durch den Gefängnisdirektor 23.12.1887*



Ernst Keller an seinem Schreibtisch unter dem Dach

Mit diesem Schreiben musste derjenige sich bei der Gemeinde melden und es seinem neuen Dienstherren vorlegen!!!

Von einer Familie aus Neufahrn bekam er einen 35-mm-Film aus den Nachkriegsjahren 1918 – 1921 geschenkt. Er schickte ihn an das Bundesarchiv nach Berlin, diese machten ihn wieder spielbar und waren überrascht, diese Rarität nun zu besitzen. Ein Kleinod, das sie noch nicht hatten, man war begeistert.

Es gibt da noch eine Geschichte der Familie von Hertling. Die Freiherren Fritz und Lips von Hertling waren 1812 im Napoleonfeldzug als Offiziere eingesetzt mit 30.000 bayrischen Soldaten, von denen nur 3000 zurückkamen. Beide retteten sich gegenseitig das Leben und kamen lebend nach Hause. Kurze Zeit darauf starb der eine 39-jährig und der andere wurde mit 39 Jahren im Duell getötet. Eine Geschichte die schon allein ein Buch wert wäre.

Aber besonders Stolz ist Ernst Keller auf seinen selbst produzierten Film, den er mit zwei Spez'ln gedreht hat. „Damals“ Kriegsgeschehnisse aus dem I. und II. Weltkrieg. Die Dokumentation wurde im Jahre 2008 im Cineplex in Neufahrn von etwa 20.000 Zuschauern gesehen. Er wurde am 30.9.2009, vorgeschlagen von der Deutschen Kriegsgräberfürsorge, in Dachau mit der Theodor Heuss Medaille ausgezeichnet.

Ein interessanter Mann dieser Ernst Keller, ich bin gespannt was wir noch von ihm hören und sehen werden? Auf Dachböden und Speichern liegt noch viel verstaubtes Material...

Übrigens: wenn sie noch Interesse haben, ein sehr wertvolles Buch für nur 35 Euro zu erwerben: Ernst Keller, Massenhausener Str. 1a, 85376 Fürholzen, Tel. 08165/8484.



Die letzten adeligen Schlossbesitzer (ab 1876) Clara Freiin von Hertling, geb. Veguel-Westernach und Wilhelm Freiherr von Hertling (u.a. befreundet mit König Ludwig II.)



## Gemeinde Eching

Untere Hauptstraße 3, 85386 Eching  
 Telefon: 089 / 319000-0  
 Telefax: 089 / 319000-80  
 E-Mail: [gemeinde@eching.de](mailto:gemeinde@eching.de)  
 Öffnungszeiten des Bürgerbüros:  
 Mo.u.Di. 08.00 – 16.00 Uhr  
 Mi. 08.00 – 12.00 Uhr  
 Do. 08.00 – 18.00 Uhr  
 Fr. 07.30 – 12.00 Uhr

## Bürgersprechstunden Februar

Dienstag, 07., 14. und 28. Februar 2012, jeweils von 17.00 bis 18.30h im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3

## Zahlungstermine 2012

Grundsteuer A: 1.Rate 2012 fällig am 15.02.  
 Grundsteuer B: 1.Rate 2012 fällig am 15.02.  
 Gewerbesteuer: 1.Rate 2012 fällig am 15.02.

## Öffnungszeiten Wertstoffhofes

Seit dem 15. Oktober gelten im Wertstoffhof die Winteröffnungszeiten:

Montag: geschlossen  
 Dienstag: 13:30 - 16:30h  
 Mittwoch: 13:30 - 16:30h  
 Donnerstag: geschlossen  
 Freitag: 13:00 - 17:00h  
 Samstag: 09:00 - 14:00h

Außerhalb dieser Öffnungszeiten ist das Gelände verschlossen. Wird vor dem Eingangstor Müll abgestellt, so muss der Verursacher mit Anzeige und empfindlicher Geldbuße rechnen.

## Problemmüllsammlung

Am Dienstag, den 14.02. findet auf dem Wertstoffhof der Gemeinde Eching von 13:00 bis 15:00h wieder eine Problemmüllsammlung statt. Abgegeben werden kann Problemmüll wie z. B. Beizen, Säuren, Laugen ölhaltige Produkte, Düngemittel, Unkraut- und SchädlingsbekämpfungsmitTEL, Medikamente, Gifte, Klebstoffe und Chemikalien. Nicht zum Problemmüll gehören Feuerlöscher, die über den Fachhandel entsorgt werden müssen.

Altöl in größeren Mengen kann man an der Verkaufsstelle zurückgeben, kleine Mengen bis max. 5 Liter können aber bei der Problemmüllsammelaktion abgegeben werden. Lösungsmittelfreie Dispersions- und Wandfarben bitte eintrocknen lassen und über den Restmüll entsorgen. Lösungsmittelhaltige, flüssige Farb- und Lackreste gehören weiterhin zum Problemmüll.

## Meldungen Standesamt (Dezember 2011)

### Eheschließungen

- 09.12. Jessica Grams und Ronny Rüh  
Weidenweg 18, 85386 Deutenhausen
- 16.12. Kaori Kamei und Denis Littmann  
Böhmerwaldstr. 9 B, 85386 Eching
- 30.12. Melanie Daniela Rohde und Andreas Michael Atzenbeck, Echinger Str. 26, 85386 Dietersheim

Die Neugier steht immer an erster Stelle eines Problems, das gelöst werden will.

Galileo Galilei



Sehr geehrte Damen und Herren,  
 liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

am 6. Januar 2012 konnte ich im Rahmen des Neujahrssempfangs, bei dem Vertreter Echinger Gewerbebetriebe, Vereinsvorstände, Gemeinderäte und Ehrenbürger geladen waren, wieder die Verleihung der Bürgermedaille vornehmen. Der Gemeinderat hatte im Dezember den Beschluss gefasst Herrn Wilhelm Frömel für seine jahrzehntelange herausragende Mitarbeit in unserer Gemeinschaft, insbesondere in der Vorstandsschaft beim TSV Eching, mit der Bürgermedaille der Gemeinde Eching auszuzeichnen. Herr Frömel, der Ehrenpräsident des Sportvereins ist, ist ein wesentlicher Förderer und Mitarbeiter beim Ausbau und beim Unterhalt der Sportanlagen des TSV Eching. Für sein großes ehrenamtliches Engagement wurde ihm mit dieser Auszeichnung gedankt.

Nahezu die Hälfte unserer Bürgerinnen und Bürger setzen sich ehrenamtlich für die Gemeinschaft ein. Sie tun weit mehr als ihre Pflicht und tragen somit zu einer Bürgerschaft bei, mit der wir die Herausforderungen der Zukunft überhaupt bewältigen können. Ehrenamtliches Engagement und ehrenamtliche Dienstleistungen sind eine wesentliche Säule unserer gemeinsamen Daseinsvorsorge. Ich möchte mich auf diesem Wege auch nochmals recht herzlich bei allen Vereinsvorständen für ihre so wertvolle Arbeit in ihren Vereinen zum Wohle unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger bedanken.

Der Standort Eching ist bei vielen Unternehmern, dank seiner guten Infrastruktur, sehr geschätzt und zukunftsweisende Aktivitäten fallen auf fruchtbaren Boden. Dies zeigt sich auch in einer soliden Stabilität der Steuereinnahmen. Allerdings werden diese Einnahmen nur bei einer sehr sorgsamen Wirtschaftsführung dauerhaft ausreichen, um die zahlreichen Aufgaben einer Gemeinde zu erfüllen. Ebenso ist eine generationengerechte Tilgung der vorhandenen Schulden notwendig, um die Zukunft hinsichtlich der finanziellen Situation erträglich zu halten.

Eine große Zukunftsaufgabe ist es, heutige Verkehrsmengen zu steuern und verträglich abzuwickeln. Ein Erster Schritt war das Nachtfahrverbot für LKWs auf der Oberen und Unteren Hauptstraße und unser Ziel wird eine dauerhafte LKW-Sperrung für diese Ortsdurchfahrt auf der Staatsstraße sein. Wenn alle zur gleichen Zeit fahren, sind die Verkehrssysteme hoffnungslos überlastet. Die Bereitschaft dies zu erkennen wird bei jedem größeren Stau im Verkehrssystem immer wieder auf eine harte Probe gestellt.

Beginnen wir das neue Jahr mit einer positiven Stimmung und ich denke, dass wir durchaus gelassen auf das Jahr 2012 blicken können. Einige wichtige Entscheidungen müssen in diesem Jahr vorbereitet und einige umgesetzt werden. Wichtig ist und bleibt eine Politik, die über den Tag hinaus denkt und handelt und einen verantwortungsvollen Umgang mit der Umwelt und ihren Ressourcen als Selbstverständlichkeit sieht, sich bietende Chancen erkennt und diese für eine nachhaltige Gestaltung nutzt. Hinzu kommt besonders die Verantwortung für die nachfolgenden Generationen. Ich hoffe und wünsche, dass wir auch in Zukunft gemeinsam verlässliche Grundlagen für unsere Arbeit schaffen können.

Ihr

*Josef Riemensberger*

Josef Riemensberger  
 Erster Bürgermeister

## Aus dem Fundbüro (Fundsachen bis einschließlich 02.01.2012)

Herrenräder: silber, blau, rot, weiß/schwarz  
 Damenräder: blau, weinrot, lila, grau, grün, rot, orange-braun, silber  
 Mountainbikes: blau, silber, schwarz, rot  
 Jugendräder: rot, petrol, schwarz/grün  
 Kinderrad: grün-schwarz  
 BMX-Fahrrad  
 Kinderdreirad • Scooter  
 Kinderroller  
 Diverse Brillen, Handys, Schlüssel, Uhren  
 Diverse Kleidungsstücke, Jacken  
 Verschiedene Schmuckgegenstände  
 Schwarze und grüne Tasche  
 Kinderfahrradhelm  
 Fahrradhelm  
 Taschenrechner  
 Blutzuckermeßgerät

## DIESMAL LESEN SIE

| Seite                 |         |
|-----------------------|---------|
| Amtliche Mitteilungen | 3 - 6   |
| ASZ / Gemeinderat     | 6 - 9   |
| Kindergarten / JuZ    | 9 - 10  |
| Kirche                | 12      |
| VHS                   | 13      |
| Neujahrsempfang       | 14      |
| Kultur Pinwand        | 15 - 16 |
| Vereine               | 17 - 19 |
| Parteien              | 19 - 21 |
| Leserbriefe           | 21      |
| Ortsteile             | 22 - 23 |
| Eching aktuell        | 24 - 25 |
| Wirtschaftsleben      | 26 - 28 |
| Ärztekalender         | 28      |
| Xare                  | 28      |
| Termine               | 28 - 32 |
| Impressum             | 28      |

## Sozialstation im ASZ Eching

### Wir leisten:



Älter werden in Eching e. V.

Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching

Tel. 0 89/32 71 42-0

Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76

info@asz-eching.de

www.asz-eching.de

- Behandlungspflege nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- Grundpflege (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- Vermittlung von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- Vermittlung von **Essen auf Rädern** und **Fahrdienste**
- qualitative **Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- **Wohngruppe** für demenzkranke Ältere

### Ehrung für 10/20-jähriges Jubiläum bei der Gemeinde Eching

Im Rahmen der Personalweihnachtsfeier wurden die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für ihr 10- und 20-jähriges Jubiläum bei der Gemeinde Eching besonders geehrt. Die Gemeinde bedankt sich sehr herzlich bei ihren Beschäftigten für die langjährige, gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit.

#### 10-jähriges Jubiläum

vorne von links: Frau Elke Hildebrandt (Abteilungsleiterin Haupt- und Personalverwaltung), Frau Meryem Simsek, Frau Olga Müller, Herr Robert Jung, Frau Andrea Wagner, Frau Angela Voigt, Herr Josef Riemensberger (Erster Bürgermeister) hinten von links: Herr Klaus Reichenberger, Herr Frank Wagner, Herr Wolfgang Dietl nicht auf dem Bild: Frau Barbara Jakob, Frau Corinna Enßlin, Herr Florian Haider

#### 20-jähriges Jubiläum

von links: Herr Herbert Feichtner, Frau Elke Hildebrandt (Abteilungsleiterin Haupt- und Personalverwaltung), Frau Ilse Löw, Frau Anita Kratzl, Frau Simone Schmidt, Frau Monika Merz, Herr Johann Kagerbauer, Herr Josef Riemensberger (Erster Bürgermeister), nicht auf dem Bild: Herr Herbert Ranner



## Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an:– Baumpflege und Gehölzschnitt

- Komplettservice rund um die Grünflächenpflege auf Privat- und Firmengrundstücken
- Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,  
85386 Eching, ☎ 089/3 1931 73, Fax 089/3 1955 31

### Kinderkrippe- / Kindergarten- u. Hortanmeldungen in der Gemeinde Eching für das Kinderkrippe- / Kindergarten- / Hortjahr 2012/2013

Für die Anmeldungen gelten in den einzelnen Einrichtungen folgende Anmeldezeiten:

Evang. Kindertagesstätte „Regenbogen“, Goethestr. 73, Tel. 089/3192924,

Leitung Frau Brugger

Montag 05.03. von 8.00h - 17.00h

Dienstag 06.03. von 13.00h - 17.00h

Informationsabend: Mo., 27.02. um 19.30h

Tag der offenen Tür: Fr., 02.03. von 15h - 17h

Die Anmeldung für den Schulkindergarten erfolgt mit Terminvergabe am Informationsabend und nach telefonischer Vereinbarung Tel. 089/31902927.

Informationsabend für den Schulkindergarten: Donnerstag, 01.03. um 19.30h

Anmeldewochen Schulkindergarten: 02.04. - 20.04.

**Kath. Kindertageseinrichtung St. Andreas**

(Anmeldung Kindergarten und Hort),

Danziger Str. 7, Tel. 089/3192289,

Leitung: Frau Gonschorek

Mo. 05.03., 8.00h - 12.00h und 14.00h - 17.00h

Di. 06.03., 8.00h - 12.00h und 14.00h - 16.00h

Informationsabend: Mittwoch, 29.02. um 19.30h

**Integrationskindergarten „Bunte Arche“** (Kindergarten und -krippengruppe, Lilienstr. 2, Tel.

089/3196101, Leitung: Frau Luginger

Mo. 05.03. von 9.00h - 17.00h

Di. 06.03. von 9.00h - 13.00h

Informationsabend: Dienstag, 07.02. um 19.00h

**Gemeindekindergarten „Sternschnuppe“**,

Heidestr. 27, Tel. 089/3192731,

Leitung: Frau Schmidt

Montag 05.03. von 8.30h - 10.00h

Dienstag 06.03. von 14.30h - 16.00h

Mittwoch 07.03. von 8.30h - 10.00h

Donnerstag 08.03. von 14.30h - 16.00h

Informationsabend: Dienstag, 28.02. um 19.30h



Frühstück

Mittagstisch

Kaffee &  
Kuchen

Eiscreme

Partyservice

durchgehend warme Küche

hausgemachte Kuchen und Torten

außer-Haus-Verkauf

alles auch zum Mitnehmen

**CAFE CENTRAL**

Fam. Kramer, Bahnhofstr. 4

Tel. 089/319 714 62

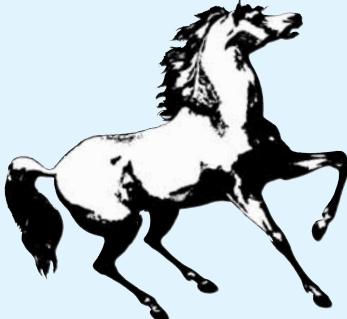
Öffnungszeiten:  
Täglich von 9 - 18 Uhr,  
Mo. Ruhetag



# „Leichter Leben in Deutschland“

Der natürliche Weg zu weniger Gewicht und mehr Gesundheit!

Anmelden ab  
sofort möglich!



Wir informieren Sie gerne über Ihren erfolgreichen Weg zum dauerhaften Wunschgewicht. Profitieren auch Sie von diesem bewährten und überzeugenden Abnehmprogramm. Zahlreiche zufriedene Kunden haben mit dieser Methode bereits viele Pfunde verloren.



Wollen Sie mitmachen?  
Wir beraten Sie unverbindlich

## EHO APOTHEKE



Inh. Margit Modlmair - Fachapothekerin für Offizinpharmazie  
85386 Eching · Bahnhofstr. 4b · Tel. 089/319 40 55 · Fax 089/319 47 22

**Haus des Kindes „Sonnenschein“** (Kindergarten- und Schulkindergruppe), Nelkenstr. 39, Tel. 089/31818993, Leitung: Frau Huber Montag 05.03. von 9.00h - 10.30h Mittwoch 07.03. von 9.00h - 10.30h Donnerstag 08.03. von 14.00h - 15.30h Tag der offenen Tür: Sa., 03.03. von 10.00h - 12.00h

**Gemeindekindergarten „Löwenzahn“ Dietersheim**, Karl-Kneidl-Weg 1, Tel. 089/3291948 Montag 05.03. von 14.00h - 15.30h Dienstag 06.03. von 14.00h - 15.30h Donnerstag 08.03. von 14.00h - 15.00h Tag der offenen Tür: Fr., 02.03. von 14.30h - 17.00h

**Gemeindekindergarten „Sonnenblume“** Günzenhausen, Bergstr. 4, Tel. 08133/2645, Leitung Frau Kretzschmar Mo.05.03., 9.00h - 11.00h und 13.00h - 15.00h Di. 06.03., 9.00h - 11.00h und 13.00h - 15.00h Mi. 07.03., 9.00h - 11.00h und 13.00h - 15.00h Tag der offenen Tür: Freitag, 02.03.2012 von 14.00h - 16.00h

**Gemeindehort**, Heidestr. 27, Tel. 089/3195419, Leitung: Herr Tiebel Montag 05.03. von 17.00h - 18.00h Dienstag 06.03. von 7.30h - 10.00h Informationsnachmittag: Freitag, 02.03. um 14.30h

**Gemeindehort**, Untere Hauptstr. 10, Tel. 089/3193330, Leitung: Frau Dehner Montag 05.03. von 17.30h - 19.00h Dienstag 06.03. von 17.30h - 19.00h Tag der offenen Tür: Samstag, 03.03. von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Der Informationsabend sowie der Tag der offenen Tür finden in den jeweiligen Einrichtungen statt. Bitte nehmen Sie die Gelegenheit der Informationsveranstaltungen wahr, um ein Gesamtbild über die Arbeit in der Kindertageseinrichtung zu erhalten.

Die Anmeldungen für die Mittagsbetreuungen finden am Tag der Schuleinschreibung statt. Für Rückfragen stehen Ihnen die Leitungen der jeweiligen Einrichtungen sowie die Gemeinde Eching, Sachgebiet Kinder-, Jugend- und Schulangelegenheiten (Frau Fütterer, Sachgebietsleiterin, Tel. 089/319000-19 und Frau Egging, Tel. 089/319000-49) gerne zur Verfügung.

In der Woche vom 05.03.2012 bis 08.03.2012 finden die Anmeldungen für die Kindertageseinrichtungen im Gemeindebereich Eching statt.

**Folgende Unterlagen sind vorzulegen:**

**Was?**

Nachweis der letzten fälligen Früherkennungsuntersuchung (U-Heft)  
Sorgerechtsbescheid  
Reisepässe und Kopie der Abstammungs- bzw. Geburtsurkunde Eltern

Arbeitsbescheinigungen

**Wer?**

Alle  
Alleinerziehende  
nicht deutschsprachiger Herkunft  
Eltern von Krippen- und Schulkindern

Bitte melden Sie Ihr Kind auch an, wenn es während des Kindergartenjahres 2012/2013 zwei bzw. drei Jahre alt wird und ab diesem Zeitpunkt einen Kindergarten besuchen soll. Kinder zwischen Vollendung des zweiten und dritten Lebensjahrs können im Kindergarten aufgenommen werden, sofern freie Plätze zur Verfügung stehen

## KLAUS HASCHKE IMMOBILIEN

Uhlandstraße 12 - 85386 Eching (089) 3 19 11 45

### Gewerbl. MIETANGEBOTE

#### ★ ECHING S1 ★

Sehr schöne Büroräume in repräsentativem Haus in absolut zentrale Lage von Eching, (Lift), Teeküche, 1. ca. 160 m<sup>2</sup>, Nutzfläche € 1.190,- + NK + MWSt 2. ca. 240 m<sup>2</sup>, Nutzfläche € 1.790,- + NK + MWSt Auch zusammen vermietbar, da auf gleicher Ebene

#### ★ ECHING S1 - GEWERBEGBIET ★

Gewerbeobjekt für Spedition/Logistik/KFZ od. ähnliches geeignet, bestehend aus Bürohaus im EG, Empfang und 4 Büroräume, ca. 130 m<sup>2</sup> Nutzfl., im OG eine 3-Zi.-Whg. ca. 102 m<sup>2</sup> Wohnfl. und 1 Appartement, ca. 38 m<sup>2</sup> Wohnfl., (beide auch als Büro geeignet) Lagerhalle, Werkstatt, Waschhalle ca. 600 m<sup>2</sup> Nutzfl., großer abgeschlossener Betriebshof/Freifläche ca. 2300 m<sup>2</sup>, (Gesamte Wohn-/Nutzfl. 3170 m<sup>2</sup>) Gesamtgrundfl. ca. 4.000 m<sup>2</sup> Nutzfl. € 7.900,- + NK

#### ★ NEUFAHRN ★

EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront) für Verkauf / Büro etc., ca. 70 m<sup>2</sup> Nutzfl. € 620,- + NK + MWSt

#### ★ NEUFAHN/MASSENHAUSEN ★

Kompl. Lagergebäude m. Büro ca. 900 m<sup>2</sup> Nutzfl. EUR 3.000,- + NK

weitere Angebote tagesaktuell im Internet

unter: [www.haschke.com](http://www.haschke.com)

- Hardware & Software
- Programmierung
- Organisation
- Projektmanagement



Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching  
Telefon 089/37 99 62-60 · Fax 089/37 99 62-72  
[info@imhof-it.de](mailto:info@imhof-it.de) · [www.imhof-it.de](http://www.imhof-it.de)

## Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 32 € inkl. MwSt. an.

Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten.

Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises.

Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung Tel.: 089/31900050.

## GARTENGESTALTUNG Löwenzahn

GÄRTNERMEISTER LÖW  
Eching - Tel. 089/319 63 62



Gartenanlagen, Terrassen,  
Wege, Teichbiotope,  
Wasserspiele, Sichtschutz,  
Holzzäune, Spaliere,  
Pergolen, Trockenmauern,  
Gehölzschnitt, Gartenpflege  
**Bilder u. Info:**  
[www.gartengestaltung-loewenzahn.de](http://www.gartengestaltung-loewenzahn.de)

## Hifi · TV · Video · Telefon

Seit 25 Jahren  
Meisterbetrieb!

### Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Verkauf</li> <li>➤ Kabelanschluß</li> <li>➤ ISDN / T-DSL</li> <li>➤ SKY-Händler</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Reparatur + Service</li> <li>➤ Satellitenempfang</li> <li>➤ Video Überwachung</li> </ul> |
|---|---|

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching

Telefon 089/319 59 56 · E-Mail: [m.Illenseher@freenet.de](mailto:m.Illenseher@freenet.de)

gung. Referent: Bertram Böhm, Rechtsanwalt, Eching. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**16.2., 7.30h: Der bequeme Ausflug:** Pferdeschlittenfahrt rund um Oberstdorf im Allgäu Mit Besuch des Heimatmuseums in Oberstdorf. Mit Anmeldung.

**22.2., 12.00h: Aschermittwoch – Fischessen** Café Central und ASZ bitten zum Fischessen. Essen Sie mit in geselliger Runde.

**23.2., 9.00h: S-Bahn-Wanderung: Von Holzkirchen über Großhartpenning nach Holzkirchen** Begleitung: Werner Kießling. Mit Anmeldung.

**27.2., 14.30h: Diavortrag: Rumänien** Elfriede Liebl berichtet von ihrer Reise 2011 durch Rumänien, dem Land mit einer vielfältigen Kulturgeschichte. Vom Bergmassiv der Karpaten zu den Wältern Siebenbürgens, den Kirchenburgen und Moldauklöstern. Mit Anmeldung.

**29.2., 14.30h: Musik im ASZ - Live Music Now** Die Yehudi Menuhin Stiftung fördert junge Künstler. Das Programm entnehmen Sie bitte den Tageszeitungen. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**31.1. – 1.3., Kurs: „Zu Hause pflegen“:** 8x Dienstags und Donnerstags (nicht in den Schulferien) von 9.15 – 12.00h. Eingeladen sind pflegende Angehörige, Helfer und Interessierte. Referentin: Barbara Birnkammer, Lehrerin für Pflege. Der Kurs ist kostenlos. Programm und Daten erhalten Sie im ASZ. In Zusammenarbeit mit AOK Freising. Mit Anmeldung.

## Jahreshauptversammlung des Vereins Älter werden in Eching e.V. am 16.12.2011

**Siglinde Lebich** / Mehr als 70 Vereinsmitglieder, andere Interessierte und die Presse waren im großen Saal des ASZ/MGH erschienen, um Rechenschaftsberichte und Aktuelles aus dem Verein Älter werden in Eching zu erfahren. Der Vorsitzende Hr. Dr. Lösch begrüßte die Anwesenden und bat um Verständnis, dass in diesem Jahr die Versammlung später als gewöhnlich einberufen wurde. Der Verein war nach der Kündigung des Aufgabenübertragungsvertrages und der Vergütungsvereinbarung bis in den Herbst hinein hoffnungsvoll, eine Einigung mit der Gemeinde Eching zu erreichen, was nicht möglich war. Hr. Lösch machte klar, dass der von der Gemeinde vorgeschlagene sog. Betreuungsakt als Ersatz für den aus Sicht des Vereins rechtswidrig gekündigten derzeit gültigen Vertrag für den Verein unannehbar sei, da er die Altenarbeit, so wie sie seit 1990 vom Verein im Auftrag der Gemeinde in Eching durchgeführt wird, qualitativ und quantitativ unmöglich werden lasse.

Im Jahr 2010 waren im ASZ/MGH 13 neue Betreute Wohnungen errichtet worden, die zum Jahresbeginn 2011 schon komplett vermietet werden konnten. Neben der Wohngemeinschaft für demenzkranke Ältere für 8 Personen betreute der Verein mit seinen Mitarbeitern der Sozialstation 66 BürgerInnen in Eching mit häuslicher Krankenpflege. Weitere 82 Kunden erhielten Hilfsdienste, wie einkaufen, Gartenarbeit und ähnliches von Helfern, die das ASZ organisiert und vermittelt – eine Dienstleistung die jeder Einzelne selbst bezahlt.

Fr. Lebich als Geschäftsführerin des ASZ/MGH berichtete von der weit ausgebauten Vernetzung des ASZ in die Gesellschaft hinein. Fast jeder Echinger, ob jung oder alt hat irgendeinen Bezug zum ASZ/MGH, sei es als Kursteilnehmer, als Helfer, als Nutzer des Gebäudes usw. Dieses Angebot, Soziales, Pflege und Wohnen vielschichtig miteinander zu verbinden, wird heute allgemein als „Quartierskonzept“ bezeichnet. Eching hat sich dafür seit 1989 eingesetzt, vieles verwirklicht, und überregionale Anerkennung dafür erfahren. Für das Jahr 2012 hatte sie noch den

Wunsch ans Christkind, dass zukünftig einvernehmliche Lösungen ohne Diktat, Falschdarstellungen und Verleumdungen möglich sind. Bei der nachfolgenden Neuwahl der Vorstandsschaft wurde zunächst Hr. Dr. Lösch als 1. Vorsitzender mit überwältigender Mehrheit bestätigt. Fr. Schebold – von Anfang an dabei – musste ihr Mandat als stv. Vorsitzende niederlegen, da dies mit der Gemeinderatsarbeit zukünftig nicht mehr zu vereinbaren sein wird. Sie dankte für das langjährige Vertrauen und wird sich zukünftig im Gesamtvorstand des Vereins einbringen. Fr. Otto, Schriftführerin des Vereins, legte ihr Mandat ebenfalls nieder. Neue stellvertretende Vorsitzende sind neben dem wiedergewählten Hr. Dr. Lösch, Hr. D. Wagner, Frau Ch. Pschierer und Fr. S. Palitzsch. Im Gesamtvorstand neu sind Fr. A. Martin, Fr. Dr. S. Schmidtchen, Hr. Pschierer, Fr. G. Wucherpfennig und Hr. Busch als Rechnungsprüfer. Alle Gewählten nahmen die Wahl an und Hr. Dr. Lösch verabschiedete die Versammlung mit den besten Wünschen für das Neue Jahr.

## GEMEINDERAT

### 34. Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses am Dienstag, 13.12.2011

**Zillgitt/ Top 34.02 Ermittlung von Betriebskosten bei Raumnutzungen in gemeindlichen Gebäuden** In der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses vom 20.09.2011 wurden die künftigen Gebühren (gültig ab 01.01.2012) für die Nutzung der gemeindlichen Turnhallen beschlossen. Hierbei wurden Gebühren für eine stündliche Nutzung, sowie Tagesnutzung festgelegt. Derzeit ist angedacht, mit allen (Neben-)Nutzern von Räumlichkeiten in gemeindlichen Liegenschaften vertragliche Nutzungsvereinbarungen bzw. gesonderte Mietverträge abzuschließen, in denen auch die Höhe der zu zahlenden Betriebskosten festgelegt wird. Die Berechnung erfolgt gem. der Verordnung über die Aufstellung der Betriebskosten (BetrKV, § 2, gültig seit 01.01.2044). Den Nutzern werden keine anderen Kosten weiterberechnet. Für die Bauhofleistungen wurde bereits in der Gemeinderatssitzung vom 25.10.2011 eine Eigenbeteiligung der Vereine/Nutzer in Höhe von 20 % beschlossen. Bisher wurde für die (Mit-)Nutzung von Räumen in gemeindlichen Gebäuden keine Nutzungsgebühr bzw. Miete erhoben. Eine Weiterberechnung der Betriebskosten für die Mitnutzung von Räumlichkeiten in der Schule an der Danziger Straße wurde mit der Lebenshilfe Freising bereits für das Schuljahr 2011/2012 abgesprochen. Zur Veranschaulichung wurde am Beispiel „Schule an der Danziger Straße“ die Aufstellung zur Ermittlung der Betriebskosten gezeigt. So konnten die Räte genau nachvollziehen, wie sich die Werte für die Gesamtnutzfläche errechnen, um somit auch den Wert pro qm Nutzfläche zu erhalten. Erfolgt eine ganzjährige, alleinige Raumnutzung durch den jeweiligen Nutzer, so kann dieser Wert mit der tatsächlich genutzten Fläche multipliziert und der entsprechende Betriebskostenanteil pro Jahr, bzw. durch entsprechende Teilung für das Monat, den Tag usw. ermittelt werden. Andernfalls muss der Grad der Nutzung, insbesondere der zeitliche Nutzungsanteil bei der Berechnung stärker berücksichtigt werden. Beschluss (einstimmig): Der Haupt- und Finanzausschuss nimmt vom Sachvortrag Kenntnis. Der Bürgermeister bzw. dessen Vertreter im Amt wird ermächtigt mit der Lebenshilfe Freising e. V. eine Nutzungsvereinbarung mit Übernahme der Betriebskosten endzuverhandeln und abzuschließen. Für die Weiterberechnung von Betriebskosten gem. der Verordnung über die Auf-

stellung der Betriebskosten (BetrKV, §2, gültig seit 01.01.2004 bzw. in der jeweils gültigen aktuellen Fassung) bei Raumnutzungen in gemeindlichen Gebäuden, ist von der Verwaltung auf folgender Grundlage eine Beschlussvorlage vorzubereiten: 1. Für gemeindliche Gebäude mit mehrfacher Fremdnutzung sind die Betriebskosten zu ermitteln. 2. Den Nutzern sollen neben Betriebskosten keine anderen Kosten weiterberechnet werden.

### 40. Sitzung des Bau-, Planungs- und Umweltausschusses am Dienstag, 06.12.2011

**Zillgitt/Top 40.01 Brandschutzsanierung Bürgerhaus Eching – Vorstellung Farb- und Materialkonzept** Anhand von Plänen und Materialmustern erläuterten Frau Wehkamp und Herr Wagner die geplante Saal- und Foyergestaltung. Dies betrifft im Saal die Farben, Materialien, Akustikelemente sowie evtl. erforderliche Beamer vorrichtungen. Für den WC-Bereich wird anhand von Mustern und Fliesenplänen die spätere Gestaltung erläutert. Auch wird in diesem Zusammenhang auf eine evtl. notwendige Erneuerung der Außenfassade hingewiesen. Beschluss (10:1 Stimmen): Der vorgestellten Ausführungsplanung sowie dem Farb- und Materialkonzept, vorgestellt durch die Architektengemeinschaft Wehkamp – Köhler, wird zugestimmt. Es besteht weiter Einverständnis mit der Durchführung der zusätzlichen Unterhaltungsmaßnahmen sowie der sinnvollen Zusatzmaßnahmen.

**Top 40.02 Brandschutzsanierung des Bürgerhauses, Abbruch- und Schadstoffsanierung – Vergabe** Für die Brandschutzsanierung des Bürgerhauses wurde das Gewerk Abbruch- und Schadstoffsanierung öffentlich ausgeschrieben. Es wurden von 27 Firmen die Ausschreibungsumlagen angefordert. Beim Eröffnungstermin am 28.11.2011 gaben 17 Firmen ein Angebot ab. Alle Angebote konnten gewertet werden. Das wirtschaftlichste Angebot kam von der Firma R.E.U.S.S. Sanierung GmbH aus Dresden. Da sich der Gegenstandswert des Auftrages gem. Geschäftsordnung in der Zuständigkeit des Ersten Bürgermeisters befindet, erfolgt die Auftragerteilung durch die Verwaltung der Gemeinde Eching.



**WKB** KUBETZKA  
Werner

## Malerfachbetrieb

85386 Günzenhausen · Kirchstr. 2a  
Tel. 081 33/66 16 · Fax: 081 33/99 64 90  
E-Mail: werner.kubetzka@web.de

### 41. Sitzung des Bau-, Planungs- und Umweltausschusses am Dienstag 10.01.2012

**Zillgitt/Top 41.02 Umbau und Erweiterung des Feuerwehrhauses Eching** – Vorstellung und Genehmigung der Tekturplanung In der Sitzung des BPU-Ausschusses am 13.12.2011 wurde die Zustimmung zur Tekturplanung nicht erteilt. Am 21.12.2011 folgte eine gemeinsame Besprechung mit dem Gemeinderat, den Planern und der Feuerwehr. Herr Kummert (Planer) erläuterte die wesentlichen Änderungen und Ergänzungen gegenüber der Eingabeplanung: Verlagerung der Schlauchwaschanlage aufgrund der zu geringen Raumhöhen im bestehenden Keller, Erhöhung des Schlauchturmes zum Vollturm, um die Schläuche in ganzer Länge aufhängen zu können, Erhöhung der Mittelzone zur besseren Belichtung der Büros im OG, Erweiterung des Kellers für die Schlauchwaschanlage und Verbreiterung der Einstellplätze auf das nach DIN vorgeschriebene Maß. Die aktuelle Kostenberechnung des Büros Kummert beziffert die Gesamtkosten in Höhe von EUR 5.502.000,00. Die Mehrkosten gegenüber der Kostenberechnung des Büros Burglechner/Hägle belaufen sich auf ca. 11,3 Mio. Insbesondere sind es Kosten für die provisorische Zelthalle zur Aufrechterhaltung der Einsatzfähigkeit der Feuerwehr während der Bauzeit (EUR 418.430), erhöhte Kosten für die technische Ausrüstung aufgrund der Erhöhung der Kubatur, der Provisorien für die Zelt-halle und die Übergangslösung für die Atemwerkstatt (EUR 141.900), Kosten für feuerwehrspezi-

Bis zu 25 Jahre  
Zinssicherheit!

Bei der Allianz-Baufinanzierung können Sie Ihre flexible Zinsfest-schreibungszeit wählen, von fünf bis zu 25 Jahren Laufzeit. So wie Sie es wollen. Reden Sie mit uns über Ihre Pläne.

**Plattig & Winklmair**  
Allianz Generalvertretung  
Heidestraße 2, 85386 Eching  
Tel.: 089.327 29 82-0, Fax 089.327 29 82-29  
marcus.plattig@allianz.de  
stefan.winklmair@allianz.de

**Hoffentlich Allianz.**

**Allianz**

## Montagebetrieb Herbert Kurz

- Parkett-, Kork- Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



Bahnhofstraße 13a · Eching  
Tel. 089/319 53 19  
mobil 0171/48 20 305

fische Ausstattung, die in der Berechnung des Vorgängerbüros nicht enthalten waren (EUR 179.333) und weitere Kosten für die nutzungsspezifischen Anlagen für Schlauchpflege, Schmiermittellager, Atemschutz und Kfz-Werkstatt, den Übungshof und den Schlauchturm. Auch diese Mehrkosten waren vom Vorgängerbüro nicht kalkuliert worden. Hinzu kommt noch die Kostensteigerung aufgrund der Baupreisseigerungen in Höhe von EUR 239.813. Nach sehr ausführlichen Diskussionen in denen die SPD-Fraktion einen weiteren unabhängigen Gutachter fordert (Antrag abgelehnt mit 4:9 Stimmen), um Planungssicherheit zu haben, fordern die Freien Wähler eine Änderung in der Vorgehensweise der Ausarbeitung der Vorschläge. Die CSU plädiert dafür dem Beschlussvorschlag zuzustimmen, behält sich jedoch vor, alle einzelnen Positionen nochmals genau zu prüfen. **Bei der Abstimmung des Vorschlags stimmen die Mitglieder der SPD geschlossen dagegen! Beschluss (9:4 Stimmen):** Mit der vorgestellten Tektur eingabeplanung besteht Einverständnis. Das Architektenbüro Eisenreich, Kummert und Partner sowie die beteiligten Fachplaner werden mit der Werkplanung und Vorbereitung der Vergaben beauftragt. Bei der weiteren Bearbeitung des Projektes sind konsequent alle Einsparmöglichkeiten umzusetzen.

### Für Sie:

Fachmännische Beratung  
in allen Vermietungs- und Verkaufsangelegenheiten.

**Für unsere Kunden suchen wir:**  
Wohnungen, Häuser und Grundstücke zu mieten oder zu kaufen.

**KARL KNOLL** Immobilien  
Danziger Str. 2  
85386 Eching  
Tel. 089/319 2496 · Fax 089/319 4799



## 43. Sitzung des Gemeinderates am Dienstag, 20.12.2011

**Zillgitt/ Top 43.03 Umbenennung der „Volksschule, Grundschule Nelkenstraße“** Die Regierung von Oberbayern hat darauf hingewiesen, dass im Zuge der Bildung von Mittelschulen annähernd alle Grundschulen, die mit einer Hauptschule zusammen gebildet wurden, in „Grundschule“ umbenannt wurden. Allerdings führen die alleinigen Grundschulen teilweise noch die Bezeichnung „Volksschule“. Die offizielle Bezeichnung der Grundschule in der Nelkenstraße in Eching lautet derzeit „Volksschule, Grundschule Nelkenstraße“. Da die Grundschule in der Nelkenstraße als Grundschule und nicht als Volksschule bekannt ist, führte diese Bezeichnung nach außen teilweise zu Irritationen. Deshalb wurde vorgeschlagen die Schule in „Grundschule an der Nelkenstraße“ umzubenennen. Die Rektorin, Frau Haberkorn, das Lehrerkollegium und der Elternbeirat haben der Umbenennung zugestimmt. Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat stimmt einer Umbenennung der Volksschule, Grundschule Nelkenstraße in „Grundschule an der Nelkenstraße“ zu. Die Umbenennung wird mit dem Erlass der 25. Änderung der Rechtsverordnung über die Gliederung der Volksschulen im Landkreis Freising durch die Regierung von Oberbayern rechtskräftig.

**Top 43.04 Änderung der Besetzung im Haupt- und Finanzausschuss der CSU-Fraktion** Mit Schreiben vom 12.12.2011 beantragte die CSU-Fraktion, Simon Schindlmayr von seiner Funktion als ordentliches Mitglied im Haupt- und Finanzausschuss zu entbinden. Schindlmayr kann auf Grund seiner Ausbildung, ab Januar 2012, dieses Amt nicht mehr wahrnehmen. An Stelle von Simon Schindlmayr soll Herr Georg Bartl ordentliches Mitglied werden. Daraus ergeben sich auch folgende Änderungen: Frau Gertraud Servi wird Stellvertreterin von Frau Martina Bayer. Beschluss (einstimmig): Der Antrag der CSU-Fraktion vom 12.12.2011 zur Änderung der Ausschussbesetzung im Haupt- und Finanzausschuss wird zur Kenntnis genommen. Der Gemeinderat beschließt mit Wirkung zum 01.01.2012 a. folgenden Wechsel zur Mitgliedschaft im Haupt- und Finanzausschuss: ordentliches Mitglied Georg Bartl (bisher Simon Schindlmayr), Stellvertreter Simon Schindlmayr (bisher Gertraud Servi) b. folgende Änderung zur Stellvertretung des ordentlichen Mitglieds Frau Martina Bayer: Stellvertreterin Gertraud Servi (bisher Georg Bartl).

**Traditionell wurde das letzte Sitzungsgeld gespendet. Einen Teil des Betrages geht an die Lebenshilfe, der andere Teil wird in eine MVV-Karte für Hilfsbedürftige investiert.**

## Jahresabschlussfeier des Gemeinderates am Di., 20.12.2011

**Zillgitt/** Im Anschluss an die letzte Gemeinratsitzung des Jahres 2011 lud Bürgermeister Josef Riemensberger sowohl die Ratsmitglieder als auch Echings Ehrenbürger zur Jahresabschlussfeier ins ASZ/ Mehrgenerationenhaus ein. In seiner Ansprache machte er deutlich, dass ein Hauptaugenmerk im Jahr 2011 sowohl auf den laufenden Gebäudesanierungen, als auch auf der vernünftigen Unterhaltung des Gebäudebestandes liegt. Weitsichtige und langfristig wirtschaftliche Überlegungen und angemessene Zukunftsbetrachtungen sind dabei besonders wichtige Grundlagen für fundierte angemessen umsetzbare Entscheidungen.

„Ein weiterer wichtiger Punkt ist die Energiebewirtschaftung und -erzeugung. Sie wird uns in den nächsten Jahren, wenn sie, wie heute zu erwarten vermehrt dezentral getragen wird, beschäftigen. Wir haben hier einen gut funktionierenden Zweckverband mit der Nachbargemeinde Neufahrn, der bereits heute fast 20 % des Stromverbrauches unserer Gemeinde regenerativ erzeugt“ betonte Riemensberger. Auch zum Thema ASZ wurde Stellung bezogen: „Mir ist wichtig dass wir trotz dieser finanziellen Belastungen einen funktionieren seriösen, an der Realität ausgerichteten Haushaltsrahmen schaffen, um wie bisher, auch zukünftig, die finanzielle Leistungsfähigkeit der Gemeinde zu sichern und damit anstehende Pflichtaufgaben zur Zufriedenheit erledigen zu können. Langfristige Entscheidungen der Gemeinde brauchen verlässliche Grundlagen und eine sachgerechte Abwägung und Einschätzung der tatsächlichen Situation.“ Auch hinsichtlich der Kommentare von Seiten der Geschäftsführung des ASZ gab Bgm. Josef Riemensberger zu bedenken: „Ich hoffe, dass so manche Worte, die da getätigten wurden, nicht Eingang in den allgemeinen Sprachgebrauch finden“.

Altbürgermeister Joachim Enßlin betonte in seiner traditionellen Rede, dass er die derzeit schwierige Phase in der Gemeinde und auch im Gemeinderat gut nachvollziehen könne.

Einen schönen Abschluss fand die Feier in der Ehrung verdienter Mitglieder des Gemeinderates. Im Namen des Innenministers zeichnete Josef Riemensberger die langjährigen Gemeinderäte Hans Grassl, Barbara Schefold, Clemens Seemüller und Bgm. Josef Riemensberger aus.



v.l.n.r.: Barbara Schefold, Hans Grassl, Franz Zeindl, Clemens Seemüller und Bgm. Josef Riemensberger  
(Bild: Müller-Saal)

**Jürgen Obermaier**  
Installateur- und Heizungsbaumeister  
85375 NEUFAHRN  
Mobil 0178-4980534 · Fax 08165-8030511  
[info@heizung-sanitaer-obermaier.de](mailto:info@heizung-sanitaer-obermaier.de)  
[www.heizung-sanitaer-obermaier.de](http://www.heizung-sanitaer-obermaier.de)

**Heizungsmodernisierung**  
**Badsanierung**  
**Wartungs,- & Stördienst**

*Qualität aus Meisterhand*

**24h NOTDIENST**  
**0178-4980534**

## KINDERGARTEN - HORT

### Erfolgreiche Spendenaktion im Kindergarten „Sternschnuppe“

Claudia Gröger / Ein riesiger Berg an Kleidung, Spielzeug, Wolldecken, und allerlei anderen nützlichen Dingen war das Ergebnis der Spendenaktion im Kindergarten „Sternschnuppe“ Anfang November zugunsten eines Waisenhauses in Indien. Abermals unterstützte der Kindergarten die Arbeit des Vereins „Hilfe für Indien e.V.“ von Herrn Klages aus Garching, der nicht schlecht staunte, als er das „Bergmassiv“ im Eingangsbereich des Kindergartens erblickte – drei Kombis reichten nur knapp, um die Güter nach Garching zu bringen, von wo aus sie nach nur zwei Wochen in Indien ihr Ziel erreichten.

Im Rahmen des Sankt-Martin-Festes lernten die Kinder, dass Teilen und Helfen ein wichtiger Bestandteil des menschlichen Miteinanders ist und dass es auf der Welt auch Kinder gibt, die nicht einmal ein Bett haben geschweige denn Spielsachen. Bereitwillig brachten also alle Kinder die verschiedensten Dinge, um das Teilen zu leben.

Die vom Elternbeirat unterstützte Aktion wurde durch den Reinerlös des Verkaufes von Martinsgänse – Plätzchen aus Mürbeteig, die von der gesamten Elternschaft gebacken worden waren – noch erweitert. So konnte die Elternbeiratsvorsitzende Ricarda Chladek stolz einen Scheck im Wert von € 250 überreichen. Dieses Geld soll für den Erwerb von Betten für das Waisenhaus für Mädchen verwendet werden.

### Der Hort Heidestraße ging in den „Untergrund“



Birgit Frank / Im Spätherbst war es wieder so weit: Mit Unterstützung einiger Eltern machten wir uns auf den Weg ins Altmühlthal um die Klausenhöhlen zu erkunden.

Unser erster Halt war an der Unteren Klausenhöhle. Mit Taschenlampen in den Händen trauten sich ganz Mutige bis in die äußersten Ecken. Ein paar Schritte weiter, an den Klausennischen vorbei, erreichten wir die Mittlere und die Obere Klausenhöhle. Dort wo schon Steinzeitmenschen wohnten, schlügen wir unser Lager auf.

Dann wurden erst einmal die Höhlen richtig erkundet. In Gruppen verteilt sich die Kinder in alle Ecken und Nischen, auch in die Tiefen des Klausenganges trauten sich viele. Dort wurde es schon ein wenig eng und rutschig. Für ganz Mutige ging es am Ende des Ganges sogar noch mit Seil ein Stückchen tiefer.

Doch der Hunger und der Geruch des brennenden Lagerfeuers brachten alle Höhlenforscher wieder zum Lagerplatz zurück. Mit einer Konstruktion aus Gabel und Holzspieß konnten alle mitgebrachten Speisen gegrillt werden. Es gab sogar Grilläpfel! Mittlerweile war es schon ziemlich dunkel, und die versteckten Süßigkeiten in der Mittleren Klausenhöhle konnten die Kinder natürlich nur mit Taschenlampen finden, wenn es

die Batterien noch zuließen.

Für den Rückweg hatte jedes Kind seine mit Tüchern, Wachs und Stecken selbst gebastelte Fackel dabei. Das war ganz schön aufregend. In Zweierreihen und mit genügend Abstand marschierten alle in Richtung Brücke. Komplett und ohne Brandblasen kehrten wir wieder zurück. Ein supertoller Ausflug!



**Bessere Noten**  
von der Grundschule  
bis zum Abitur mit  
**individueller Nachhilfe**

**Tag der offenen Tür:**  
**Sa. 18.02. v. 10-13 Uhr**  
[www.nachhilfe-eching.de](http://www.nachhilfe-eching.de)

Neufahrn: Bahnhof-18a (08165) 19418

**Schülerhilfe**®

Ein guter Rat ist nur ein  
guter Rat für den, der  
ihn braucht.

Bill Cosby

## JUZ

### Das Faschings-Ferien-Programm im JUZ

#### Supersüß und supertrendy!!

Welche Mütze du auch trägst, du bist ein Sieger, weil sie lässig aussieht und warm hält. Trendsetter tragen jetzt Mützen mit Tiergesichtern oder großen Bommeln. Wir kombinieren diese beiden Trends und fertigen lustige Bommelmützen an. Ob ein weißer, schwarzer oder knallig blauer Bommel: Deiner Kreativität sind dabei keine Grenzen gesetzt. Denn auch ein kuscheliges Schäfchen oder ein freches Küken könnten deine Mütze zieren. Ein flauschiges Pompontierchen auf deiner Mütze ist der richtige Blickfang für kalte Wintertage!!

Wann? Freitag, 24.02., 12:00 – 14:00 Uhr im Jugendzentrum. Kosten? 3,50 €

Anmeldung und Vorkasse bis spätestens 22.02. im Jugendzentrum

Heidestr. 33, 85386 Eching, Tel.: 089/3192950,

E-Mail: jugendzentrum@eching.de

#### MÄDCHENAKTION - Schmuckdesign im JuZ!!

Lust auf DAS Besondere? Bei uns kannst du deinen individuellen Schmuck anfertigen! Ob Armbänder, Ringe oder Ketten, diese Unikate werden bestimmt zu deinen Lieblingsaccessoires im Frühling.

Wann? Samstag 04.02., 12:00 – 14:00 Uhr im Jugendzentrum. Kosten? 2,00 €

Anmeldung und Vorkasse bis spätestens 02.02.2012 im Jugendzentrum.

**nachhilfe** und **lerncoaching**

somit dich zum ziel... lerntechniken

starken starken

lernen lernen übertritt konzentration orientierung motivation vertrauen lempartnerschaften

**SCHOOL OF MODERN SKILLS**

untere hauptstrasse 9  
85386 eching

089 / 800 376 12  
[info@schoolorfmodernskills.de](mailto:info@schoolorfmodernskills.de)

[www.schoolorfmodernskills.de](http://www.schoolorfmodernskills.de)

# Grüner Markt

ECHING



Aus kraftvoller, thermisierter  
Bündner Bio-Bergmilch

Ihr Bio-Markt in Eching



Savogniner Bergkäse  
höhlengereift:

Von Bergsenn.  
Aus der Schweiz.

**Aktion** 2 59

€ pro 100g

Schnittkäse.  
Mind. 55% Fett i. Tr..

würzig und nussig

Charmeux mit  
Röstzwiebeln:

Von Bastiaansen.  
Aus den Niederlanden.

**Aktion**

1 69

€ pro 100g

Halbfester Schnittkäse.  
Mind. 50% Fett i. Tr.

Volles, feinwürziges Aroma



Magerita:

Von ÖMA Beer.  
Aus Deutschland.

**Aktion**

1 99

€ pro 100g

Schnittkäse, Aus Rohmilch, Mind. 35% Fett i. Tr.

Würzig-frisch, pikant-aromatisch



Allgäuer  
Rosenblütenkäse:

Von der Schaukäserei  
Wiggensbach.  
Aus Deutschland.

**Aktion**

1 69

€ pro 100g

Schnittkäse.  
Mind. 52,5% Fett i. Tr.

Original italienisch,  
hoher Tomatenanteil,  
Eignet sich auch toll  
als Tortilla-Dip.



**bioladen\***

Curryketchup:

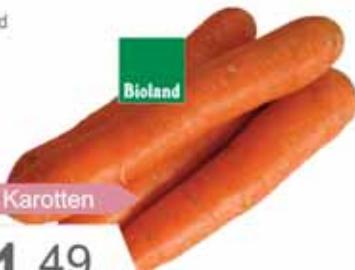
**Aktion**

1 99

€ pro 450 ml

1 l = 4,42 €

Knackig und  
frisch



Bioland

Frische Karotten

**Aktion**

1 49

€ pro Beutel  
1 kg = 1,49€

Das Gemüseangebot ist gültig von 30.01. bis 11.02.

**bioladen\***

Rindersalami,  
geschnitten:

**Aktion**

2 49

€ pro 80g  
100g = 3,12€

Mit Huhn, Fisch und Meeresfrüchten. Schonen-  
des Herstellungsverfahren. Servierfertig in 6-10  
Minuten.



Spanische Paella:

TK

5 49

€ pro 450g  
1 kg = 12,20€

Erbissen:

TK

2 29

€ pro 450g  
1 kg = 5,59€



## Jetzt neu: Bio-Tiefkühltheke

Wir haben unser Sortiment für Sie um Bio-Tiefkühlprodukte erweitert: Egal ob ein leckerer Rahmspinat, feine Kartoffeltaschen, Kräuter oder eine Bio-Tiefkühlpizza. Wir, als Ihr Bio-Markt in Eching, führen alles was das Herz begehrte.



Registrieren Sie sich hier und bekommen Sie monatlich unseren Aktuellen Angebotsnewsletter:

[www.gruener-markt-eching.de](http://www.gruener-markt-eching.de)



## Der Grüne Markt - Ihr Bio-Markt in Eching

Verlässlich und 100% Bio. Unser Ziel ist es Ihnen ein sicheres Gefühl zu geben, genau zu wissen, woher Ihr Essen kommt: Bio-Produkte und köstliche Weine. Bio-Lebensmittel direkt von unseren Landwirten aus der Region - frische Obst- und Gemüsewaren. Reines Bio Fleisch, Wurst, Fisch und Käse - feine Brote und Backwaren runden das Angebot ab. Drogerie- und Babyartikel, Putz- und Waschmittel sowie eine Naturkosmetikecke mit allen marktführenden Produkten ermöglichen Ihnen ein Rund-um-Bio-

Sorglos-Paket bei Ihrem Einkauf. **Montag - Samstag: 8.00 - 20.00 Uhr**

Italienische  
Pasta  
verschiedene  
Sorten



bioladen\*

bioladen\* Pasta

Aktion

0 99

€ pro 500g  
1 kg = 1,98 €

Echt italienisch!  
Aus sonnen gereiften  
Tomaten.



bioladen\*

Concentrato:  
Tomatenmark.

Aktion

1 19

€ pro 200g  
100g = 0,60 €

Ein fruchtig-tropisches  
Geschmackserlebnis.  
Unser Tipp: Gemischt  
mit Naturjoghurt ein  
schneller, fruchtig-feiner  
Smoothie.



bioladen\*

Apfel Mango Saft:

Aktion

1 99

€ pro 0,7l  
1l = 2,94 €  
+ 0,15 € Pfand

Für zwischendurch,  
köstlich im Müsli,  
Obstkuchen und  
Desserts.



bioladen\*

Crème fraîche:

Aktion

0 79

€ pro 150g  
100g = 0,53 €

bioladen\*

Aprikosen, süß:

Aktion

3 29

€ pro 250g  
100g = 1,30 €

Mit Bienenhonig  
gesüßt, lecker,  
vollwertig, gute  
Bekömmlichkeit.



Allos Amaranth-Früchte-Müsli:

Aktion

3 79

€ pro 500g  
1kg = 7,59 €

Milde Pflege zum Schutz  
besonders empfindlicher  
Haut.



basis Handcreme:

Aktion

2 29

€ pro 75ml  
100ml = 3,06 €

Zartschmelzend,  
joghurt-frisch.



Vivani Weiße Erdbeer Joghurt:

Aktion

1 79

€ pro 100g

# KLAUS GROSCH NATURSTEINE

Goethestraße 51, 85386 Eching  
**Tel. / Fax 089 / 319 33 35**  
**mobil: 0163 / 69 90 926**



## Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche, Eltern und Familien

Untere Hauptstr. 12, 85386 Eching  
 Telefon (089) 3192300, Fax (089) 37929942  
 beratungsstelle@eching.de

### „Kinder im Blick“ – Ein Kurs für Eltern in Trennung

Wenn Eltern sich trennen, verändert sich vieles, auch für die Kinder. Sie brauchen in dieser Zeit besonders viel Zuwendung, um den Übergang in den neuen Lebensabschnitt gut zu bewältigen. Das ist für die meisten Eltern nicht leicht. Finanzielle Probleme, Konflikte mit dem anderen Elternteil und mehr Stress fordern Kraft, Zeit und Nerven, häufig auf Kosten der Kinder, aber genauso oft auf Kosten des eigenen Wohlbefindens. In dem Kurs wollen wir uns in der Gruppe mit folgenden Fragen beschäftigen:

#### Was braucht mein Kind jetzt?

Kinder fragen – was kann ich antworten?

Wie kann ich in Krisensituationen auftanken?

Wie reagiere ich, wenn mein Kind unangenehme Gefühle hat?

Wie lassen sich Konflikte mit dem anderen Elternteil entschärfen und besser bewältigen?

Eine neue Lebensperspektive gewinnen – was trägt mich, was ist mir wichtig?

Der Kurs „Kinder im Blick“ umfasst 6 Sitzungen à 3 Stunden und wird in zwei getrennten Gruppen durchgeführt, so dass beide Eltern an unterschiedlichen Terminen teilnehmen können:

dienstags von 18.00 Uhr bis 21.00 Uhr in der Beratungsstelle Eching ab 06.03.12

(Leitung Martina Halbreiter u. Elisabeth Wegener)



freitags von 15.30 Uhr bis 18.30 Uhr in der Caritas Beratungsstelle Freising ab 16.03.12 (Leitung Bärbel Schenk und Dr. Dietrich Arnold)

Der Teilnahmebeitrag beträgt 60,- € inklusive Elternmappe und Getränke.

Interessierte Eltern können sich in der Beratungsstelle Eching unter der Tel: 089-3192300 oder in der Caritas Beratungsstelle Freising unter der Tel: 08161-5387910 anmelden.

## KIRCHE



### katholische Kirchengemeinde

#### Senioren

Alle Senioren und Seniorinnen aus Eching, Dintersheim und Hollern sind herzlich am Di., 14.02. um 14.00h zu unserem alljährlichen Seniorenschingsball in den Pfarrsaal eingeladen. Für Stimmung sorgt wieder das bewährte Trio „Bauer“. Das Prinzenpaar der Narrhalla-Eching wird uns auch in diesem Jahr mit ihrem Auftritt erfreuen. Liebe Seniorinnen und Senioren, bitte kommen Sie zahlreich und bringen Sie gute Laune mit. Masken sind erwünscht!

#### Altpapier- ohne Altkleidersammlung

Sa., 25.02., 9.00h zugunsten der Mission Sammelgut bitte Gehsteig bereitlegen (keine Kartonagen). Eine große Hilfe wäre es, wenn es Ihnen möglich wäre das Papier am Sa. zwischen 10.00 und 12.00h an den Pfarrparkplatz in der Danziger Str. zu bringen. Das Papier braucht dazu auch nicht gebündelt werden.

Ansprechpartner: Herr Josef Martin, Tel. 3191459  
**Caritassammlung**  
 Vom 05.03 – 11.03.12 ist die Caritassammlung. Ein paar Straßen warten noch auf Sammlerinnen und Sammler. Bitte melden Sie sich bei uns im Pfarrbüro: Tel.: 3790760. Unseren bewährten Sammlerinnen und Sammlern danken wir ganz herzlich. Die Listen liegen ab Di., 28.02.12 im Pfarrbüro bereit. Sie können Ihre Spende auch gern überweisen auf das Konto der Kath. Kirchenstiftung St. Andreas: Konto-Nr. 5715512, BLZ 701 696 14 Freisinger Bank eG, mit dem Vermerk: Caritasspende



### evangelische Kirchengemeinde

„Tränen und Brot“ - Ökumenische Gesprächsabende, Do., 02.02., 09.02. und 16.02. um 20:00h

Die ganze Bandbreite unseres Lebens steckt in ihnen: Freude und Dank, Trauer und Verzweiflung. In den Psalmen der Bibel kommen Lebenserfahrungen zur Sprache, die Menschen vor Jahrtausenden machten und die wir heute genauso kennen. An vier Abenden stehen ausgewählte Psalmen im Mittelpunkt der ökumenischen Bibelgespräche. Die verbleibenden drei Treffen sind am 2., 9. und 16. 02. um 20h in der Magdalenenkirche. Vorkenntnisse sind nicht nötig, Kosten entstehen keine.

#### Frauenfrühstück, Weltgebetstagsthema

„Malaysia“, Samstag, 11. 02. um 9:30h

Unter dem Motto „Steht auf für Gerechtigkeit“ steht die Liturgie des Weltgebetstages, die von Frauen aus Malaysia gestaltet wurde. Damit wir deren Sorgen und Freuden besser verstehen können, stimmt uns Frau Pfarrerin Weidemann auf dieses Land ein. Wir beginnen wie immer um 9:30h mit einem möglichst landestypischen, gemütlichen Frühstück und beschäftigen uns ab 10:00h mit dem Thema – dabei kommen natürlich Gespräche und Austausch nicht zu kurz.

#### Biblische Weinprobe, Dienstag, 7. 02. um 19:30h

Der Wein erfreut des Menschen Herz“ – Hr.- Pfarrer Leipold nimmt uns mit auf eine Weinreise durch die Bibel mit Weinverkostung. Herzliche Einladung ins ev. Gemeindezentrum!

Bestattungstradition seit über 165 Jahren

TrauerHilfe **DENK** TrauerVorsorge

[www.trauerhilfe-denk.de](http://www.trauerhilfe-denk.de)  
[www.trauvorsorge.de](http://www.trauvorsorge.de)

### WIR HELFEN WEITER

- Soforthilfe im Trauerfall
- Erledigung aller Behördengänge
- große Auswahl an Särgen und Urnen
- Gestaltung von Traueranzeigen und -drucksachen
- Organisation würdevoller und individueller Trauerfeiern
- auf Wunsch jederzeit Hausbesuche

### SICHERHEIT DURCH VORSORGE

- Art und Umfang der Bestattung regeln
- Wünsche eigenverantwortlich festlegen
- Sicherheit und finanzieller Schutz für die Angehörigen
- Beisetzungswünsche werden rechtzeitig umgesetzt, da sie vor einer eventuellen Testamentseröffnung bekannt sind

Tag & Nacht für Sie erreichbar

|                  |                      |                  |
|------------------|----------------------|------------------|
| Eching           | Goethestraße 2       | 089 / 31 881 699 |
| Neufahrn         | Robert-Koch-Straße 4 | 08165 / 910 60   |
| Unterschleißheim | Bezirksstraße 48     | 089 / 321 20 630 |



BESTATTUNGEN • ÜBERFÜHRUNGEN • VORSORGE

# RAUM-COLOR

Gestalten mit Farbe und Stoff

*Das Leben kann so schön sein...*

85386 Eching, Untere Hauptstr. 8

Tel. (089) 319 59 95

[www.raum-color.de](http://www.raum-color.de)

## Ökumene

### Das Leben ins Gebet nehmen

#### Einladung zu den Exerzitien im Alltag 2012

Nachdem es ein Jahr Pause gab, laden die evangelische Magdalenen-Gemeinde und die katholische Pfarrei Sankt Andreas/Joh.d.T. dieses Jahr wieder herzlich ein zu Exerzitien im Alltag.

In der Mitte des diesjährigen vierwöchigen Weges der Vorbereitung auf Ostern steht das Thema „Gebet“: Welche Spuren finde ich, wenn ich nach „beten“ in meiner Lebensgeschichte suche? Wie kann ich heute beten? Hat mein Gebet wirklich Folgen für mein Leben? Welche Rolle spielt der Mann aus Nazareth für mein Gebet?

Die wenigen Impulse mögen ihr Interesse wecken an diesem 4-wöchigen Weg. Teilnehmen kann jeder. Nötig ist lediglich die Bereitschaft zu einer täglichen persönlichen Besinnungszeit anhand von Impulsen, die auf wöchentlichen Treffen zum Austausch an Sie weiter gegeben werden.

Das erste Treffen ist Mittwoch, den 29. Februar um 20.00 Uhr im Gruppenraum der Magdalenenkirche in der Danziger Straße 17.

Auch die folgenden Treffen sind immer Mittwoch, und zwar am 7.3., 14.3., 21.3. und am 28.3. für eine gute Stunde, Beginn 20.00 Uhr.

Für die Vorbereitung:

Klaus Klonowski, Diakon  
Karin Weidemann, Pfarrerin

## VOLKSHOCHSCHULE



Volkshochschule Eching e.V.  
Roßbergerstr. 8 - 85386 Eching

Tel. 089 3191815 Fax 089 3191113

E-Mail: [office@vhs-eching.de](mailto:office@vhs-eching.de)

Internet: [www.vhs-eching.de](http://www.vhs-eching.de)

Vorstandsvorsitzender: Josef Riemensberger

Leitung: Birgit M. Gorres

Fachbereichsleitung: Ulrike Wilms

Verwaltung: Veronika Lederer, Angelika Muth

#### Wir sind für Sie da:

Montag bis Freitag 10.00 – 12.00 Uhr  
Dienstag und Donnerstag 16.00 – 19.00 Uhr

„Bei uns blühen Sie auf“: der Titel des neuen Programms der Volkshochschule präsentiert sich bewusst bunt und früh-



lingshaft und zeigt einen blühenden Ausflug in den heimischen Garten. Präsentiert wird so ein Ausblick auf das „nahe liegende“ lokale Bildungsprogramm im Frühjahr und Sommer 2012. Wie schon beim vorausge-

gangenen Herbsttitel stammen Foto und Idee von Fachbereichsleiterin Ulrike Wilms. Seit dem 10. Januar liegen die gedruckten Programme überall im Gemeindegebiet aus. Auch online kann im VHS-Programm gestöbert werden: die rund 300 Kurse der VHS Eching sind unter [www.vhs-eching.de](http://www.vhs-eching.de) ins Netz gestellt und buchbar.

Anmeldungen für die Kurse sind möglich durch:

- persönliche Anmeldung in der Geschäftsstelle
- telefonische Anmeldung (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)
- Fax 089 31971113
- E-Mail-Adresse: [office@vhs-eching.de](mailto:office@vhs-eching.de)

Gehen Sie nicht ohne Anmeldung in einen unserer Kurse, da sich seit Redaktionsschluss bereits wieder einiges geändert haben kann und wir Sie darüber nur verständigen können, wenn Sie bei uns angemeldet sind.

**Unser Beratungstag ist am Samstag, 11. Februar 2012**, von 13-15 Uhr im vhs-Haus, Roßbergerstr. 8. Fachdozentinnen sind dann für Sie da, um Sie bei der Wahl des Sprachkurses (kostenloser Einstufungstest möglich) oder EDV-Kurses zu unterstützen.

Wollen Sie wissen, welche qualifizierenden und europaweit anerkannten Sprachprüfungen es gibt – und welch „passgenauer“ Abschluss in Englisch, Türkisch, Italienisch, Deutsch (als Fremdsprache) usw. Ihren Kenntnissen, beziehungsweise Ihren spezifischen beruflichen oder privaten Bedürfnissen entspricht? Auch auf diese Fragen wird am Beratungstag eingegangen.

Bereits vor Semesterbeginn starten interessante Angebote, für die es bei Redaktionsschluss (10.1.) noch freie Plätze gab:

#### Gesundheit

##### T'ai Chi Ch'uan - Yang Stil (E3229)

12 Abende ab Do. 2.2. von 18:30-19:45 Uhr  
Bodystyling mit Flexibar® und anderen Geräten (E3535), 10 Vorm. ab Mo. 27.2. von 8-8:45 Uhr

##### Slimnastic am Abend mit Marion Singer

E3554, 15 Abende ab Di. 28.2. von 18-19 Uhr  
E3556, 15 Abende ab Di. 28.2. von 19-20 Uhr

##### Rückenschule/Wirbelsäulgymnastik - nur für Männer (E3286)

15 Vorm. ab Di. 28.2. von 9:15-10:15 Uhr

#### Sprachen

##### Deutsch als Fremdsprache

Anfänger mit geringen Vorkenntnissen (E4206)

10 Abende ab Mi. 29.2. von 19-20:30 Uhr

##### Fortgeschrittene mit Grundkenntnissen in Wort und Schrift sowie in Grammatik (E4210)

10 Abende ab Mo. 27.2. von 19-20:30 Uhr

#### Beruf und Karriere

##### Netzwerk 50plus - Computer, Internet & Co. (E5620)

Informationsabend am Mi. 29.2. von 18:30-19 Uhr

##### Netzwerk 50plus - Computer, Internet & Co. (E5623)

5 Abende ab Mi. 29.2. von 19-21:30 Uhr

## ...VON DER PLANUNG BIS ZUM BEZUG

# LOIBL-BAU

- ✓ Terminsicherheit
- ✓ Festpreisgarantie
- ✓ Alles aus einer Hand
- ✓ Schlüsselfertige Erstellung
- ✓ Über 40 Jahre Erfahrung
- ✓ Massivbauweise

[www.loibl-bau.de](http://www.loibl-bau.de) E-Mail: [info@loibl-bau.de](mailto:info@loibl-bau.de)

boos-reisen

## Lagesfahrten

|  |        |
|--|--------|
| <b>Sa. 11.02.12: Pferdeschlittenfahrt im Königswinkel</b>                        | € 36,- |
| Vor der traumhaften Kulisse der Königsschlösser Neuschwanstein u. Hohenschwangau |        |
| <b>Sa. 03.03.12: Circus Krone München</b>  | € 29,- |
| Nachmittagsvorstellung inkl. Eintritt  |        |
| <b>Sa. 31.03.12: Ostermarkt Gut Aiderbichl</b>                                   | € 38,- |
| Salzburger Land inkl. Eintritt   |        |
| <b>Sa. 14.04.12: Osterbrunnen Fränkische Schweiz</b>                             | € 26,- |
| - Gößweinstein   |        |
| <b>So. 06.05.12: Wallfahrt Altötting</b>   | € 20,- |
| - Zillertal inkl. musik. Unterh. u. kl. Theateraufführung                        |        |
| <b>So. 13.05.12: Muttertagsfahrt nach Stumm</b>                                  | € 32,- |
| - Rosenblütenzeit inkl. Eintritt/Schiff  |        |
| <b>Sa. 02.06.12: Blumeninsel Mainau zur Rosenblütenzeit</b>                      | € 49,- |
| inkl. Eintritt. Treffpunkt Natur - einmalig und faszinierend zugleich            |        |
| <b>Sa. 30.06.12: Landesgartenschau Bamberg</b>                                   | € 37,- |
| inkl. Eintritt. Treffpunkt Natur - einmalig und faszinierend zugleich            |        |

## Mehrtagesreisen

### Do. 22.03. - So. 25.03.12

#### 4 Tage "Frühlingsreise nach Paris - Schloss Versailles"

Leistungen: Fahrt im First-Class-Reisebus, 3 x HP\*\*\*Hotel "Mercure Paris Suffren Tour Eiffel", ganztägige Stadtfradtfahrt in Paris mit örtl. Reiseleitung. Halbtagesausflug Versailles mit Besichtigung der Schloss- u. Parkanlagen, Eintritt mit Führung Schloss Versailles

### Do. 12.04. bis So. 15.04.12

#### 4 Tage "Tulpenblüte Holland - Amsterdam"

4 Tage "Blütenfahrt an die ital. Adria - Die Emilia Romagna von ihrer schönsten Seite"

### Di. 19.06. - Mi. 27.06.12

#### 9 Tage "Bezauberndes Südenland - Malerisches Cornwall"

€ 1.876,-

wer Qualität wählt, verreist mit...

boos-reisen

Kienberger Straße 6 · 85391 ALLERSHAUSEN  
Tel. (08166) 67 63 0 · Fax (08166) 67 63 63  
[www.boos-bus.com](http://www.boos-bus.com) · E-Mail: [info@boos-bus.com](mailto:info@boos-bus.com)

## Abfahrtsstelle Eching: Heidestr. - niki Optik

### Familie und junge vhs

#### Ferienkurs: Experimente rund ums Zeichnen

- nicht nur mit Bleistift und Papier für kreative Grundschulkinder (E6205), 4 Vorm. von Mo. 20.2. bis Do. 23.2. von 10-13 Uhr

Wir würden uns freuen, wenn wir Sie neugierig gemacht haben und Sie für detaillierte Angaben einen Blick in unser neues Programmheft oder auf unsere Webseite werfen.

Gehen Sie nicht ohne Anmeldung in einen unserer Kurse, da sich seit Redaktionsschluss bereits wieder einiges geändert haben kann und wir Sie darüber nur verständigen können, wenn Sie bei uns angemeldet sind.

### Bauträger

Danziger Str. 15

85386 Eching

Telefon 089/319 19 09

Telefax 089/319 55 59

### Bauunternehmen

Heidersberger Weg 14

84108 Leibersdorf

Telefon 087 54/354

Telefax 087 54/13 70

# Neujahrsempfang der Gemeinde

Zahlreiche Gäste und Ehrengäste – darunter Freisings Oberbürgermeister Dieter Thalhammer und Bürgermeister Zeitler aus Unterschleißheim – konnte Bürgermeister Josef Riemensberger beim Neujahrsempfang der Gemeinde begrüßen, der wegen des Bürgerhaus-Umbaus zum ersten Mal im Foyer des ASZ stattfand.

In seiner Ansprache appellierte Riemensberger an die Zuhörer, den Blick auf das Positive zu richten, denn leider bekämen schlechte Nachrichten und Problemerichte stets eine höhere Aufmerksamkeit als die kleinen Dinge des Alltags, die gut funktionieren und so für Zufriedenheit und Freude sorgen.

Neben einem Ausblick auf die kommenden Planungen betonte Riemensberger eine Politik, die in Verantwortung für die nachfolgenden Generationen einen verantwortlichen Umgang mit Ressourcen als selbstverständlich ansieht.

Auch dankte er an dieser Stelle allen ehrenamtlich engagierten Bürgerinnen und Bürgern, die durch ihr Engagement zum Gelingen einer funktionierenden Gesellschaft beitragen. In Eching ist das immerhin fast die Hälfte der Einwohner! Einen galt es an diesem Abend besonders zu ehren: Für seine Jahrzehnte lange Arbeit, besonders für den TSV, wurde Herrn Willi Frömmel die Bürgermedaille der Gemeinde Eching verliehen. Lesen Sie hierzu bitte auch den Bericht des TSV Eching unter unserer Rubrik „Vereine“.



Willi Frömmel wird von Bgm. Riemensberger mit der Bürgermedaille ausgezeichnet.



Gut gefüllt war das Foyer des ASZ beim Neujahrsempfang der Gemeinde am 6. Januar.



Günter Lammel, Archivar der Gemeinde Eching mit Gattin



v.l. Heinz Müller-Saala, Wolfram Ebenhöh, Ehrenbürger Erhard Engelhardt, Grünter Zillgitt, Sylvia Jung



Amtierende Kartoffelkönigin  
Elisabeth Schredl



Gute Gespräche...



Walburga Buchmeier (li.) und Irene Nadler, tragende Säulen des ECHINGER FORUM



Ehrenbürgerin Elfriede Liebl,  
Dr. Helmut Liebl



...fanden sich an diesem Abend...



Sorgten für einen gelungenen musikalischen Rahmen:  
sowie der Musikverein St. Andreas



Bürgermeister-Kollegen: v.r.: Bgm. Riemensberger,  
Bgm. Zeitler mit Gattin



Geballte Frauenpower: der Vorstand des  
ECHINGER FORUM ist 100% weiblich: v.l.:  
Redakteurin Patricia Linner, 1. Vorsitzende Irene Nadler, 2. Vorsitzende Dagmar  
Zillgitt (nicht dabei an diesem Abend Schrift-  
führerin Ute Hahn und Kassiererin Traudl  
Mandausch)



Das Quintett des Symphonischen  
Blasorchesters: HOBLE...



Alt-Bürgermeister Dr. Rolf Lösch mit Gattin,  
re. im Bild Barbara Schebold



Reibungsloser und freundlicher  
Service des Café Central

Musikalisch umrahmt wurde der Abend vom Musikverein St. Andreas und „HOBLE“, dem Quintett des Symphonischen Blasorchesters. Angesichts der schwierigen Akustik im ASZ meisterten die Musiker die Situation ganz phantastisch, traten sie immer aus verschiedenen Raumwinkeln auf, oder auf dem Balkon im ersten Stock, was für die Zuhörer den Eindruck von Turmbläsern entstehen ließ – ein geschickter Kunstgriff. (Text: pl, Fotos: Dagmar Zillgitt, Heinz Müller-Saala)



Echinger Forum 1/2012



Uns macht es Spaß, für Sie zu berichten!  
Dagmar Zillgitt, 2. Vorsitzende des EF,  
Patricia Linner, leitende Redakteurin.



Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Das ECHINGER FORUM hat ein neues Gewand bekommen. Ihre Reaktionen darauf waren sehr zahlreich und sehr positiv. Das freut uns natürlich sehr, und deshalb haben wir den Elan im neuen Jahr genutzt, den Inhalt auch noch etwas „aufzumöbeln“.

Seit seiner Gründung war das ECHINGER FORUM speziell der Kultur in der Gemeinde immer sehr verbunden. Und auch jetzt sehen wir die Notwendigkeit, diesen Aspekt des Zusammenlebens wieder etwas zu befördern.

Deshalb finden Sie ab dieser Ausgabe in jedem Heft unsere neue „Kultur-Pinnwand“. Auf diesen Seiten werden wir sie nicht nur über Vergangenes unterhalten, wir werden die Veranstaltungen des kommenden Monats plakativ für Sie zusammenfassen. Sie werden hier – zusätzlich zu den offiziellen Ankündigungen von Bürgerhaus, Musikschule, Michel's Bar, Blasorchester und Musikverein – einen aktuellen Programmauszug vorfinden, den Sie bequem aus dem Heft trennen können

und zuhause an Ihre Pinnwand, die Heizung, den Kühlschrank, neben den Fotokopierer, in die Teeküche ... hängen können. So haben Sie immer im Blick, was in Eching gerade läuft.

An dieser Stelle wollen wir uns auch besonders an all jene wenden, die nicht in Eching wohnen, aber in Eching arbeiten. Sehen Sie sich um an Ihrem Arbeitsort! Motivieren Sie Ihre Kolleginnen und Kollegen und genießen Sie Ihren Feierabend gleich am Ort, bevor Sie nachhause fahren. Es lohnt sich! Und keine Sorge, die Zeit zwischen Büroschluss und Veranstaltungsbeginn können Sie ebenfalls gut „über die Runden“ bringen – wie lecker man in Eching essen gehen kann, weiß jeder, das muss hier an dieser Stelle nicht extra erwähnt werden.

Es ist eine Menge los in Eching – haben Sie Spaß - gehen Sie hin!

Herzlichst,  
Ihre Patricia Linner

## Da Bertl und I – Ois für d'Katz



Vielfach hausfrauenerprobte Low-Fat-Diäten und revolutionäre, geteleshoppte Fitnessgeräte versprechen uns alltäglich den finalen Knick in der persönlichen Abspeckkurve und den Einstieg in eine steile Karriere als Vorher-Nachher-Fotomodell, während uns allnächtlich helllichtige Kartenleger die Wiedergeburt der Oma im Körper des hauseigenen Meerschweinchens bestätigen. Die schleichende Verwandlung des Fernsehens zur Dauercastingshow ermutigt den Deppen in uns allen in seinem Bestreben talentfrei berühmt zu werden ohne jemals arbeiten zu müssen, vorausgesetzt man aktiviert allmorgendlich und markengetreu seine Abwehrkräfte mit einem proidiotischen Joghurtdrink.

Ist das wirklich "Ois für d'Katz"? Diese Frage stellen sich DA BERTL UND I in ihrem nagelneuen Bühnenprogramm, zumindest da bisst die Maus keinen roten Faden ab. Die beiden Rottaler Kabarettisten gehen mit ihren bekannten und neuen Figuren, mit ihren Instrumenten und ihrer Musik durch die angebotsschwangeren Gänge des Supermarktregals, durch das geld- und gelungsumwucherte Labyrinth der feinen Gesellschaft und manchmal einfach nur in ein Detail, über das sich möglicherweise noch nie zuvor jemand einen Gedanken gemacht hat. Und sollten wir am Ende unseres Menschseins das Schicksal mit den Dinosauriern teilen müssen - immer in der Annahme, wir seien nicht deren Wiedergeburt - war, ist und bleibt womöglich wirklich "Ois für d'Katz".

Datum: Mittwoch, 1. Februar  
Beginn: 20 Uhr  
Eintritt: € 16,-  
Veranstaltungsort: Musikschule Eching – Manfred Bernt Saal

## Diener zweier Herrn



### Lustspiel von Carlo Goldoni

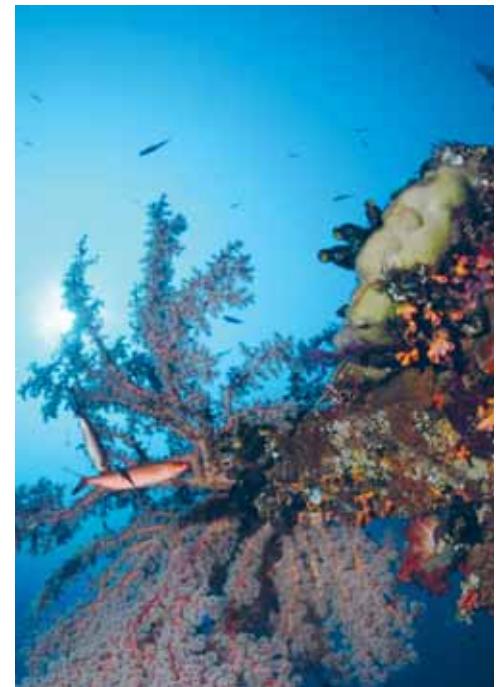
Das Schauspiel „Diener zweier Herren“, das im Jahre 1746 in Mailand uraufgeführt wurde, stammt aus der Feder des italienischen Dramatikers Carlo Goldoni und ist das wohl bekannteste Stück der „Commedia dell'arte“, der italienischen Volkskomödie.

Worum geht es: Florindo wird beschuldigt, den Bruder seiner Geliebten Beatrice getötet zu haben, und ist vor den Anschuldigungen nach Venedig geflohen. Als Mann verkleidet, reist ihm Beatrice nach, begleitet von ihrem Diener Truffaldino. Ohne dass die beiden Liebenden voneinander wissen, nehmen sie sich im selben Wirtshaus ein Zimmer. Truffaldino tritt – ohne Beatrices Wissen – auch in Florindos Dienste, da er zu schlecht bezahlt wird, als dass er angemessen leben könnte. Er wird zum Diener zweier Herren und gerät dadurch in zahlreiche Schwierigkeiten, aus denen er sich aber immer wieder retten kann. Letztlich führt Truffaldino die beiden Liebenden zufällig wieder zusammen und wird belohnt, indem er die Kammerzofe Smeraldina heiraten darf, die ihm von Anfang an zugetan war. Der versöhnliche Schluss ist charakteristisch für Goldonis liebenswürdige Lösungen, denn es fehlt das nachtragende oder gar rächende Element.

Genießen Sie einen heiteren Abend mit vielen Verwicklungen und turbulenten Szenen in einer Inszenierung des Teatro d'arte Scarello.

Datum: Dienstag, 28. Februar  
Beginn: 20 Uhr  
Eintritt: € 16,-  
Veranstaltungsort: Musikschule Eching – Manfred Bernt Saal

## Grandebblue - Schillernde Unterwasserwelt



In der Zeit vom 01.- 28.03.2012 gibt Erwin Kuffer im ASZ Eching mit fantastischen Fotos Einblicke in eine dem Menschen sonst unbekannte Lebenszone – die Unterwasserwelt!

Die Meere mögen als riesige Wasserwüste erscheinen, die sich endlos über den Globus erstreckt. Diese Ausstellung zeigt jedoch, dass sie das genaue Gegenteil sind. Von den Polen bis zu den Tropen zeigen die Ozeane eine nahezu unendliche Vielfalt, und während sie an einigen Stellen zahllose Möglichkeiten zum Wachsen und Gedeihen bieten, stellen sie das Leben andernorts vor große Herausforderungen. Mit den Bildern dieser Ausstellung werden Sie diese verborgene Welt mit anderen Augen sehen. So können Sie ein neues Verständnis und eine Wertschätzung für den Teil unseres Planeten entwickeln, der viele geheimnisvolle Schätze der Natur birgt.

Datum: Donnerstag, 01. März  
Beginn: 19 Uhr (Vernissage!)  
Veranstaltungsort: ASZ Eching - Foyer  
Laufzeit: bis Do., 28. März

## HARALD KRÜGER - KRÜGER ROCKT in Michel's Bar



Auf vielfachen Wunsch beeindruckt Harald Krüger mit seiner Show „Krüger rockt!“ an diesem Abend einmal mehr die Bühne in Michel's Bar. Die schärfste Rock'n'Roll-Band seit Einführung der Anschnallpflicht. Elvis kann post mortem froh um das Glück seiner frühen Geburt sein. Harald Krüger hat hier die abgefahrene Rock'n'Roll Show südlich von Spitzbergen im Gepäck. Ziehen Sie sich nicht zu warm an – es wird heiß, sehr heiß!

**15.02.2012**  
**Eintritt 17.50 EUR**

## Trompete und Klavier in der Musikschule



Hinter diesem einfachen Titel verbarg sich ein Konzert von höchster musikalischer Güte. Matthias Bruckbauer, Trompete, und Philipp Fixmer, Klavier, gestalteten den Abend mit äußerst anspruchsvollen Werken. Auf dem Programm standen in der ersten Hälfte Auszüge aus der Wassermusik von Georg Friedrich Händel, das Italienische Konzert in F-Dur von J.S. Bach, Joseph Haydn's Konzert für Trompete und Orchester in ES-Dur – bis heute ein Standardwerk für Trompete, die Klaviersonate Nr. 8 c-moll von Ludwig van Beethoven sowie der Karneval von Jean Baptiste Arban. Locker-charmant plauderte sich David Lindermeier, der seit der Schulzeit mit den beiden Musikern befreundet und selbst Schauspielschüler in München ist, durch die Conférence. Philipp Fixmer begann im Alter von zehn Jahren mit dem Klavierspielen und gewann mehrmals den 1. Preis bei „Jugend musiziert“. Er studiert Architektur in München. Matthias Bruckbauer, wie David Lindermeier Absolvent des Camerloher-Gymnasiums in Freising, spielt seit seinem 6. Lebensjahr Trompete, ist Mitglied des Landes-Jugend-Jazzorchesters und tourte schon mit Ambros Selos auf der MS Deutschland. Aktuell studiert er – natürlich – Trompete an der Hochschule für Musik in Nürnberg. Melancholisch ging es mit Georges Enesco's „Legende“ in die zweite Halbzeit. Auf dem Programm stand auch eines meiner Lieblingsstücke für Klavier, „Claire de Lune“ von Claude Debussy, vom Philip Fixmer wunderbar einfühlsam interpretiert. Mit der äußerst anspruchsvollen „Prélude et Ballade“ von Buillaume Balay, dem dritten Stück nach der Pause, haben die beiden jungen Musiker den 1. Preis im Landeswettbewerb Jugend musiziert gewonnen, und zwar mit der maximalen Punktzahl. Den Abschluss bildeten die „Ballade Nr. 3“ von Frédéric Chopin und der „Hummelflug“ von Nikolai Rimsky-Korsakov, auch dieses Stück in einer rasanten Interpretation für Trompete und Klavier. Die Zugabe „Amazing Grace“ widmete Matthias Bruckbauer seinem Großvater, der ihn jahrelang zur Musikschule brachte. Ein sehr gefühlvoller Abschluss für einen ebenso gelungenen Konzertabend. (Text, Bild: pl)

**Kleines Erinner-**  
**Mich für den Weiber-**  
**fasching des katholi-**  
**schen Frauenbundes**

Ingeborg Heidler / Unser Weiberfasching hat dieses Jahr - wie bereits angekündigt – am 16.02.2012 seinen Platz im Restaurant des Bekleidungshauses Adler gefunden. Beginn 19.30h. Für einen Shuttlebus hin und zurück zu je 1,- pro Fahrt ist gesorgt.

- Es spielt wie immer die beliebte "Starlight"-Band, und wenn auch mit Einschränkungen, wird der Frauenbund wieder für ein leckeres Buffet sorgen. Karten gibt es auch an der Abendkasse.
- Der Frauenbund freut sich auf ein geselliges Beisammensein mit viel Stimmung und Hellau.

**Der Burschenverein lädt wieder ein zum**  
**Ball der bösen Buben**

Am Samstag 18.02.10 im Ballsaal des Modemarktes Adler Eching-Ost (Heisenbergstr. 6) Einlass ab 19h, Beginn 20h, mit der Tanz- und Showband „High Fly“. Premiere der Burschengarde 2012 Auftritt der Faschingsgarde Narrhalla Heidechia Kartenvorverkauf: (im Feuerwehrhaus Eching, Waagstr. 16) Montag, 13.02. 19:00 – 20:00h Mittwoch, 15.02. 19:00 – 20:00h Telefonischer Kartenvorverkauf: Ab 30.01. unter 0170/4065781 von 15h – 20h



**VEREINE**

**TSV-Ehrenpräsident Willi Frömel erhielt Bürgermedaille**



**W. Klar /** Für seine jahrzehntelange herausragende Mitarbeit in der Gemeinde Eching und insbesondere beim TSV Eching hatte der Gemeinderat einstimmig beschlossen, dem Ehrenpräsidenten des TSV Eching - Willi Frömel - in Anerkennung seiner großen Verdienste die Bürgermedaille zu verleihen. Beim Neujahrsempfang der Gemeinde am 6. Januar überreichte Bürgermeister Josef Riemensberger die Auszeichnung zusammen mit einer Urkunde. Der gebürtige Oberpfälzer lebt seit 1961 in Eching und gehört dem TSV seit 1968 an. In seiner langen Vereinszugehörigkeit diente er dem Verein zuerst als Kassier und dann insgesamt 12 Jahre als 2. und 1. Vorstand, bis er 1987 zum Ehrenpräsidenten ernannt wurde. Der Bau des heutigen Sportheims mit seiner großen Sportanlage ist untrennbar mit ihm verbunden. Alle Vereinsmitglieder und viele Bürgerinnen und Bürger nicht nur in Eching, sondern im ganzen Landkreis freuen sich über die Auszeichnung und gratulieren ihm dazu sehr herzlich.

Foto: Ulrike Wilms



**1. Mannschaft des TSV nimmt Training wieder auf**

**W. Klar /** Für die 1. Mannschaft des TSV Eching ist die Winterpause bereits vorbei, denn sie hat am 26. Januar das Training wieder aufgenommen, um sich auf die Fortsetzung der Punktrunde in der Fußball-Landesliga Süd intensiv vorzubereiten. Dabei trifft sie im ersten Spiel am 03. März im Echinger Willi-Widhopf-Stadion auf den BCF Wolfratshausen. Vorher werden aber neben zahlreichen Trainingseinheiten einige Testspiele gegen attraktive Gegner absolviert. So tritt die Echinger Elf am Samstag, dem 04 Februar beim Tabellenführer der Landesliga Mitte, der SpVgg Landshut, an. Am 12. Februar ist sie zu Gast beim TSV Neuried. Bereits drei Tage später, am 15. Februar, fährt die Echinger Mannschaft zum Bayernligisten SV Heimstetten. Danach folgen Spiele bei den beiden Bezirksoberligisten FC Deisenhofen (18.02.) und Falke Marktschwaben (25.02.). Da es im Echin-

# E.GENSBERGER GMBH

## Fachgerechte Bausanierung - Meisterbetrieb

- Renovierungen aller Art
- Fliesenarbeiten
- Umbauarbeiten
- Maler- u. Installationsarbeiten
- Trockenbauarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten
- Estrich
- in Zusammenarbeit mit weiteren eingetragenen Handwerksbetrieben

### aus einer Hand

Ihr Ansprechpartner für Planung, Gestaltung, Ausführung:

Erich Gensberger,

Tel. 089-319 25 96 · Fax 089-319 34 68 · Mobil: 0172-85 84 285

[www.fliesen-gensberger.com](http://www.fliesen-gensberger.com)



Verein zur Verbesserung der  
Wohn- und Grundwasserbedingungen  
im Gemeindebereich Eching e.V.

Dez. 2011 96 ltr. H 2,73 / 462,30  
T 2,82 / 462,25

Liebe grundhochwassergeschädigte und nicht vom Grundhochwasser betroffenen Bürger Echings, die größte Niederschlagsmenge fiel 10. Dezember: 21 ltr. Der Grundwasser-Höchststand war am 11. Dezember, der Grundwasser-Tiefstand am 3. Dezember



## Programm Februar

**02.02. (Do) Reise durch Anatolien.** Zentraltürkei mit Kappadokien, Mondlandschaft von Göreme und andere Höhepunkte. Diavortrag von Lothar Schönharl. Beginn: 20.00 Uhr, Gasthof Maisberger, Neufahrn. Eintritt frei.

**08.02. (Mi) Langlaufen im Graswangtal.** Die Route führt durchs Graswangtal zum Schloss Linderhof. Laufzeit 2-3 Std. Abfahrt 09.00 Uhr, Bhf Neufahrn. Tourenbegleiter: Ludwig Zillner, Tel. 08165-691216.

**25.02. (Sa) Langlaufen auf der Rusel, Bayer.Wald** mit Einkehr im Landshuter Haus. Laufzeit ca. 4 Std. Abfahrt 09:00 Uhr, Bhf Neufahrn. Tourenbegleiter: Fritz Wildgruber, Tel. 08165-8387.

## Großer PLAYMOBIL - WSV vom 1. bis 15. Februar 2012

### 20% Rabatt

auf alle vorrätigen Playmobil Artikel



## Spielwaren-Fachgeschäft

Inh. M. Dürr, Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 028 90 · Fax 089/319 028 76

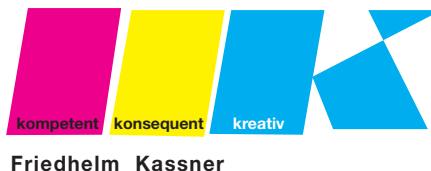
Besuchen Sie uns, auf  
160 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche  
erwartet Sie ein kinder-  
freundliches, gut sortiertes Fach-  
geschäft mit freundlicher Beratung!

unsere Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00-12.30 u. 14.30-18.00 Uhr,  
Sa. 9.00-12.30 Uhr

# UNSERE LEISTUNGSPALETTE:

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau

- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Facharbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbtentwürfe zur Fassadengestaltung



Friedhelm Kassner

Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH  
Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen  
Tel. 08165/ 98314 · Fax 08165/ 98316  
kassner@tux.friedhelm-kassner.de  
Internet: www.friedhelm-kassner.de



## Neue Könige bei der „Gemütlichkeit“

**Text, Bild: G. Zaum** / Die Herren meldeten sich zurück. Nach dem Erfolg der Damen in den letzten Jahren hatten in diesem Jahr die Herren beim Königsschießen die Nasen vorn.

Olaf Kropp, Gregor Liebe und Gerhard Lehmann jun. belegten in dieser Reihenfolge die ersten Plätze. Bei der Jugend errang Jacqueline Poth den ersten und Jennifer Poth den zweiten Platz.

Neben den Ehrenmitgliedern Edith Lehmann, Adam Fröschl und Alfred Linner begrüßte der 1. Schützenmeister Gerhard Lehmann sen. auch den Ersten Bürgermeister der Gemeinde Eching, Herrn Josef Riemensberger und den Gauschützenmeister Franz Radlmeier. Der Bürgermeister ging in seinem Grußwort auch auf die derzeitige Situation in der Schule ein. Durch die nötigen Baumaßnahmen seien Einschränkungen des normalen Betriebes nicht zu vermeiden. Er bat die Schützen hierfür um Verständnis. Der Verein wird das Stüberl daher ab Ende Februar vorübergehend schließen. Die Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen der Vorstandschaft findet dann im Herbst statt.

Franz Radlmeier überbrachte die Grüße des Schützengaus Massenhausen und wünschte weiterhin sportlichen Erfolg für die Schützen. Er nahm einige Ehrungen für langjährige Mitglieder vor. Besonders zu erwähnen ist hier die 40-jährige Zugehörigkeit zum BSSB von Renate Breitenfeld.

Der Nachmittag wurde musikalisch in gewohnter und gekannter Weise vom „Quetschen-Andy“ aus Dietersheim gestaltet.



Gerhard Lehmann sen. (r.) mit den Königen

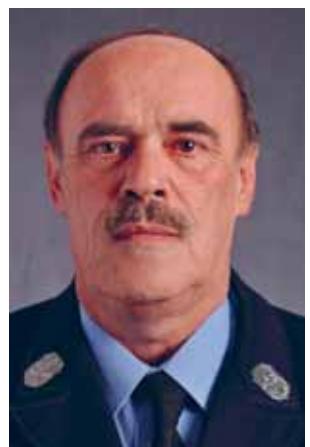
## 2012 – Ein spannendes Jahr für die Echinger Blaskapelle e.V.

**Michael Widmann** / Das Jahr 2012 ist erst wenige Tage alt, trotzdem laufen die Planungen und Aktivitäten innerhalb der Echinger Blaskapelle e.V. schon wieder im vollen Gang.

Beim Neujahrsempfang der Gemeinde im ASZ spielte das neuformierte „HOBLE-Quintett“. Seine Premiere feierte es beim Kirchenkonzert im vergangenen November. Nach diesem erfolgreichen Start ins neue Jahr können für die HOBLE's weitere Termine kommen. Auch das Symphonische Blasorchester Eching hat seit 9. Januar seine Probenarbeit für das Konzert in der Realschule Eching am 21.4. aufgenommen. Gepröbt wird immer montags ab 19:30 Uhr. Vorausgesetzt werden ein solides Spielkönnen an einem Blasinstrument oder am Schlagzeug, regelmäßige Teilnahme an den Proben und die Bereitschaft, sich weiter zu entwickeln. Alle Mitglieder der Echinger Blaskapelle e.V. möchten wir auf diesem Weg zur Jahreshauptversammlung am Montag 30.1.12 ab 20.00h ins Feuerwehrhaus einladen.

## Nachruf der Freiwilligen Feuerwehr Eching für Josef Werner

**Josef Göring** / Die Freiwillige Feuerwehr Eching trauert um ihr aktives Mitglied Josef Werner, der für alle überraschend am 04.01.2012, im 59. Lebensjahr, von uns gegangen ist.



Der Sepp trat am 17.04.1971 in unsere Wehr ein, deren ältestes aktives Mitglied er zuletzt war. Kommandant Stefan Maidl ernannte ihn 2009 zum Hauptfeuerwehrmann, im vergangenen Jahr erhielt er durch Landrat Michael Schwaiger das goldene Feuerwehr-Ehrenkreuz für 40 Jahre aktiven Dienst.

Als der Feuerwehrverein im Jahr 1986 den Posten des Kassiers zu besetzen hatte, stellte er sich zur Wahl und wurde einstimmig in dieses Amt berufen. Auch bei den Wiederwahlen erhielt er immer

Ihr persönlicher Küchenplaner!

**Miele**  
IMMER BESSER

**wohnSTIL**  
Küchen & Wohnmöbel

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau  
Inh. Hans-Jürgen Schreier  
Obere Hauptstr. 5 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 10 59 · Fax 089/319 31 76  
info@wohnstil-schreier.de · www.wohnstil-schreier.de

Abverkauf unserer Musterküchen

**Messina HG/Q**, Magnolie Hochglanz

statt 19.836,- nur **3500,- €**

Preis inkl. MWSt, ohne Lieferung u. Montage  
ohne Geräte, Spüle, Zubehör  
Granitarbeitsplatte 1500 €

**Grattarola Aura** Eiche grau, Vollmassiv

statt 10817- nur **3500,- €**

Preis inkl. MWSt, ohne Lieferung u. Montage  
ohne Geräte, Spüle, Zubehör  
Glasarbeitsplatte u. Rückwand 1500 €

eine überwältigende Zustimmung aus der Versammlung. Größte finanzielle Herausforderung war 1996 das 125-jährige Gründungsfest mit Fahnenweihe, welche er zusammen mit dem Festausschuss in vielen Stunden meisterte. Die drei Vorstände während seiner 26-jährigen Amtszeit als Kassier schätzten seine stets korrekte und zuverlässige Kassenführung.

Mit dem Tod von Josef Werner verliert die Freiwillige Feuerwehr Eching nicht nur einen allseits geschätzten Kameraden, viele werden auch einen guten Freund vermissen, auf den man sich immer verlassen konnte. Unsere Gedanken sind in diesen schweren Tagen bei der Familie, die während seinem Einsatz für das Allgemeinwohl oft auf ihn verzichten musste und wo er jetzt eine große Lücke hinterlässt.

# Papeterie Diegel

Schule - Büro - Geschenke

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80  
Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr



## ANGEBOT DES MONATS:

### Bewerbungsmappen

3er Set  
statt 7,99 €



4,99

### Geschenkpapierrollen

Rolle 2m x 70 cm 3er Pack,  
statt 3,99 €



SET 1,49

Skiservice!



### Reinigungsannahme

### CSU ECHING



Die Freiwillige Feuerwehr Eching wurde am 21.12.2011 gegen 6:30 Uhr zusammen mit den Feuerwehren aus Günzenhausen und Neufahrn zu einem LKW Vollbrand durch die Leitstelle Erding alarmiert. Nach Eintreffen der Kräfte stellte sich heraus, dass das Fahrerhaus voll in Flammen stand. Sofort wurde mit der Brandbekämpfung begonnen und es konnte ein Übergreifen auf die Ladefläche verhindert werden. Die Fahrerkabine jedoch brannte restlos aus. (Text, Bild: FFW Eching)

Liebe Leserinnen und Leser, zum Redaktionsschluß des Echinger Forums ist gerade die Meldung aktuell, daß die Bundesrepublik für Ihre Schulden negative Zinsen zahlen muß, also von dem Geld das sie aufnimmt, am Schluß sogar noch etwas behalten darf. Zuletzt hat man das von den Nicht-Euro-Staaten Dänemark und Schweiz gehört, doch auch Deutschland gilt damit im Vergleich zu anderen Ländern als außerordentlich sicherer Hafen für die Anleger. Dies ist nicht nur ein Erfolg der Bundespolitik. Auch die Politik der CSU in Bayern hat mit den erfolgreichen Anstrengungen zur Haushaltksolidierung und zur Förderung der wirtschaftlichen Situation beigetragen. Das Land Bayern kann dieses Jahr aller Voraussicht nach sogar Schulden tilgen. Trotzdem wird weiter in die Zukunft investiert. Leider schafft das kein anderes Land in Europa. Dabei sehen wir an prominentem Beispiel ganzer Staaten, wie schwierig das ist. Nicht auf Kosten der kommenden Generationen zu leben, ist für uns aber Verpflichtung auf der Grundlage des christlichen Menschenbildes und der sozialen Marktwirtschaft.

Auch wir in Eching als Gemeinde müssen uns deshalb bemühen, die Mittel der Gemeinde gezielt und sparsam einzusetzen. Wir haben dabei zwar nicht den Gestaltungsspielraum von Land oder Bund, und zahlreiche Ausgaben müssen wir leisten ohne tatsächlich darüber entscheiden zu können. Insbesondere in diesem Jahr treffen uns viele solcher Ausgaben, die sich vor allem in kostspieligen Bauprojekten niederschlagen. Wir bleiben aber in der Verantwortung über die Ausgaben, zu denen wir nicht verpflichtet sind, die so genannten freiwilligen Leistungen. So paradox es klingt: Wir müssen hier heute sparsam sein, um sie uns auch in Zukunft leisten zu können. Unsere Pflichtaufgaben werden wir auch in Zukunft wahrnehmen können und müssen, notfalls mit Unterstützung anderer staatlicher Stellen. Aber nur mit ge-

Wir wünschen Ihnen für das Jahr 2012  
alles Gute und viel Erfolg!  
Danke für die gute Zusammenarbeit!

Hildebrandt

MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Amselweg 1d · 85386 Eching/Dietersheim

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173 /985 88 87

E-Mail: Hildebrandt-Malerfachbetrieb@t-online.de · Internet: www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de



Ihr Fachmann für Kabel & Sat-Anlagen!



# TV-Böhm

85386 Eching · Siedlerstr. 4  
Tel. 089/319 27 29 · Fax 089/319 55 99

Seit über 40 Jahren  
Ihr Meisterbetrieb

Fernseh-  
Service  
Verkauf und  
Reparatur  
aller Marken

zieltem Wirtschaften schafft sich eine Gemeinde die Freiräume, die sie braucht um darüber hinaus eine Gesellschaft zu gestalten, soziale und kulturelle Einrichtungen zu unterstützen und in Bildung zu investieren. Und genau das wollen wir, damit Eching eine Gemeinde bleibt, in der man sich wohl fühlt. Deshalb müssen wir schwierige Diskussionen führen, wo wir welche Gelder ausgeben können, wo wir was einsparen können und ob man an der ein oder anderen Stelle manche grundsätzlich sinnvolle Leistung tatsächlich in vollem Umfang braucht. Das ist die Grundlage dafür, dass es diese sinnvollen Leistungen auch in Zukunft geben kann.

Herzliche Grüße  
Simon Schindlmayr, Ortsvorsitzender

## FDP ECHING

**Heinz Müller-Saala** / Liebe Echinger Bürger, das neue Jahr hat begonnen und die **Probleme des ASZ** sind weiterhin aktuell und ungelöst, wie die 70 Mitglieder auf der Jahreshauptversammlung 2011 vom Vorstand erfuhren. Wichtig zu wissen, dass sich der Vorstand eine "pauschale Tätigkeitsvergütung" per Satzung genehmigen ließ. (Abstimmungsergebnis 69:1), und das nach der früheren Mitteilung "Der Verein wird die Gemeinde verklagen und einen Insolvenzantrag stellen", weil die Gemeinde 2012 nur 400.000 statt wie in den vorherigen Jahren 450.000 zahlen will. Übrigens, auch im **Haushalts-Voranschlag für 2011** (der erst am 16. Dezember 2011!!!) den Mitgliedern zur Genehmigung vorgelegt wurde, wird in der Kostenstelle 4009 der "Dienstleistungssatz" mit 450.000,- ausgewiesen, obwohl bei der Erstellung bekannt war, dass der Gemeinderat für das Jahr 2012 nur 400.000,- genehmigt hat. Glaubt man den Worten der Geschäftsführerin Siglinde Lebich (Spiritus Rector im ASZ), so wird durch die Mittelkürzung der

"derzeitige Aktionsrahmen des ASZ behindert (Es ist und wird wohl ein Geheimnis bleiben, welche" Leistungen durch den Wegfall von 50.000,- nicht mehr erbracht werden können". Das ASZ hält sich in Schweigen. Interessant und bemerkenswert: Im ASZ wurde 2010 für die ehrenamtliche Tätigkeit 19.195,- aufgewendet (Die Allgemeinheit ist immer noch der Meinung, dass eine ehrenamtliche Tätigkeit "unentgeltlich" geleistet wird !) Der Gemeinderat wird auch weiterhin dafür sorgen, dass die freiwilligen sozialen Leistungen an diejenigen verteilt werden, die der Unterstützung bedürfen und nicht nur an einen Interessenten. **Der Gemeinderat hat nicht die Absicht, wie die SPD der Meinung ist, dass die bisherige Altenpolitik zerschlagen werden soll!** Bei der derzeitigen Bevölkerungsstruktur und dem Einkaufsverhalten werden weder Edeka, REWE oder ein anderer Lebensmittelmarkt in **Dietersheim** ihre Pforten öffnen. Wenn das Neubaugebiet Südwest steht, vielleicht. Übrigens, schade dass die "Bürger für Eching" noch nicht im Gemeinderat vertreten sind und/oder den Bürgermeister stellen, denn dann ginge es uns bedeutend besser - wir hätten klare Konzepte, wo man wie viel einsparen kann und auch die Verkehrsverhältnisse würden sich schlagartig verbessern, zumindest eine Straße zum Neubaugebiet "Eching-West" würde realisiert. Die **Rechtsaufsichtsbehörde**, die unseren Haushalt jedes Jahr prüft und freigibt, hat auch in diesem Jahr wieder die drei seit Jahren ungelösten **Defiziträger ASZ, Bürgerhaus und Musikschule** gerügt. Aber auch von dort kommt keine Lösung. Eine nicht unbeträchtliche Schar von Bürgern kritisieren jede Leistungseinschränkung auf das heftigste - übrigens einige Gemeinderäte auch - allerdings auch ohne einen Kompromiss anzubieten. Dass wir das **Feuerwehrhaus** den Forderungen der Gegenwart anpassen, dazu zwingen uns die gesetzlichen Normen und Vorschriften, und dass man der Feuerwehrführung unterstellt, dass sie mehr als einen Zweckbau wollen, halte ich für unsachlich, insbesondere deswegen, weil das kritisierte Kostenvolumen bereits im Haushalt 2012 genehmigt wurde (hatten die Haushaltsexperten das nicht bemerkt)?

BÜRGER FÜR ECHING

Liebe Echingerinnen und Echinger!

Die Schuldenlast der Gemeinde ist so hoch, wie noch nie! **Die Verschuldung von 1200 pro Einwohner** ist ca. doppelt so hoch wie der Landesdurchschnitt ist. Obwohl Bürgermeister Riemensberger schon vor 13 Jahren auch damit angetreten ist, dass er die Schulden abtragen wird. Er selber wirft sich vor und von uns muss sich von den Bürgern vorwerfen lassen, dass er die **nwendigen Strukturänderungen nicht schon früher in die Wege geleitet hat**. Beschlossene Sparmaßnahmen bei Vereinen, wo es insbesondere Kinder und Jugendliche schmerzt, erbringen wenig für die Gemeindekasse.

Bei der **Straßensanierung** könnten **30% der Kosten** für die Gemeinde und ein Großteil der Kosten für die Anwohner eingespart werden, wie die Gemeinde Rednitzhembach zeigt: <http://www.asphaltberatung.de/site/asphaltberatung/asphaltthemen/rednitzhembach/>. Bei Straßensanierungen für mehr als 200.000 (nach Angaben des Kämmerers für das Jahr 2010) hätte Eching 60.000 eingespart. Aktuellere Daten gibt es noch nicht. Außerdem müssen Geh- und Radwege saniert werden, z.B. am südlichen Bahnhof!

Sanierungsmaßnahmen in der Grundschule, im Bürgerhaus, der Umbau des Feuerwehrhauses, der alten Schule usw. bis zu den Zuschüssen für das ASZ kosten viel Geld. Eine klare Darstellung der Ausgaben im Haushalt der Gemeinde gibt es nicht! Nur: „**Zuschussbedarf** (Ausgaben minus Einnahmen) Gliederungsbereich 4 (z.B. Sozialer Bereich; Mehrgenerationenhaus (ASZ), Kinderbetreuung, Jugendzentrum)“ für **2012 in Höhe von 3,7 Mio**. Was darunter fällt, erfahren wir nicht, sind das nur Pflichtaufgaben oder auch freiwillige Aufgaben? Wissen alle Gemeinderäte genau, wie viel Geld wofür insgesamt ausgegeben wird? Zweifel sind angebracht. Warum sind denn **notwendige strukturelle Änderungen** seit Jahren verschleppt worden?

Zu **erneuerbaren Energien**: In den „Ergebnissen der Solarkreisliga 2008 – 2010“ ist eine Übersicht der Gemeinden im Landkreis Freising über den Anteil vom Stromverbrauch aus erneuerbaren Quellen. Eching steht mit 3,8 % an **letzter Stelle!** Hier ist allerdings das Biomasseheizkraftwerk Neufahrn nicht eingerechnet, da es auf Neufahrner Gebiet steht. Ein Schritt nach vorne ist ein **Bürgersolarpark**. Den gibt es u.a. in Zolling, aber auch in Garching usw. Dieses muss schnellstens in die Wege geleitet werden, um den Beschluss des Kreistages vom 29.03.2007 umzusetzen.

**CLEANING DUCK**  
**BLUNCK**  
ENTSORGUNGS-FACHBETRIEB

- 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
- Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
- TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- Grubenentleerung • Hebeanlagenervice
- Tiefgaragenentsorgung • Sondermüllabfuhr
- Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabscheidern
- Dichtheitsprüfungen

**Cleaningduck Blunck GmbH**  
Tel. (089) 96 96 45  
Fax (089) 96 46 43

Im Internet: [www.cleaningduck.de](http://www.cleaningduck.de)  
E-Mail: [info@cleaningduck.de](mailto:info@cleaningduck.de)

**auto wiesheu** GmbH  
Goethestr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: [info@auto-wiesheu.de](mailto:info@auto-wiesheu.de)

MITSUBISHI MOTORS

**Ihr persönlicher AUTO SERVICE PARTNER**

**ASP**  
SICHER UNTERWEGS  
in Ihrer Nähe.

**Reparatur aller Marken**  
**Kundendienst**  
**HU jeden Mittwoch**  
**Unfallinstandsetzung**  
**Scheiben-, Reifen-, Klimaservice**

**Wir haben eine große Auswahl an Motorrollern und auch Roller mit Elektroantrieb!**

# Gardinen raum-color.de

zen! Von einer möglichen Nutzung der Geothermie hören wir überhaupt nichts. In Unterschleißheim und Garching sind diese Projekte längst umgesetzt und tragen positiv zur Energiebilanz bei. Der Innenminister Herrmann hat die **Ortsumfahrung Au** für den Verkehr freigegeben. Die Verkehrsbelastung in Au (11000 Fahrzeugen am Tag) ist verglichen mit bis zu 21000 Fahrzeugen an der Hauptstraße (26400 zur Autobahn) und bis zu 13000 an der Paul-Käsmeyer-Straße relativ erträglich. Wann wird endlich ein Raumordnungsverfahren eingeleitet? Es ist viel zu tun, der Fall unserer (Muster)Gemeinde muss gestoppt werden!

Dr. Irena Hirschmann

## LESERBRIEF

### Gegendarstellung der Echinger Fachbetriebe e. V. zum Leserbrief in der Dezemberausgabe vom Echinger Forum durch Hans Bauer!

Die Echinger Fachbetriebe haben, nachdem mit den verantwortlichen Personen des TSV Eching e. V. darüber gesprochen wurde, einmalig auf eine Anzeige im TSV Exclusiv Abstand genommen, da am Ende des Jahres 2011 neue Kosten zum Tragen gekommen sind, welche nicht in der Budgetplanung waren, aber gezahlt werden mussten! Davon abgesehen werden auch ab dem Jahr 2012 höhere Fixkosten für gemeindliche Bauhofleistungen auf die EFB zukommen.

Die vorübergehende und begründete Maßnahme der EFB kann also plausibel nachvollzogen werden, zumal es sich hier für den TSV Eching e. V. nicht um einen existenziellen Beitrag handelt oder handeln kann bzw. darf!

Ein neues Konzept wird mit dem im Jahr 2012 neu zu wählenden Vorstand des TSV Eching e. V. in Zusammenarbeit erstellt werden.

Wir bitten also zukünftig darum nur dann Öffentlichkeitsarbeit, wie z. B. im Echinger Forum, zu betreiben, wenn man über ein klares Verständnis verfügt und beide Seiten einer Medaille kennt, denn nur so kann man einem Verein weiterhelfen.

[www.premio-münchen-nord.de](http://www.premio-münchen-nord.de)

**premio Reifen+Autoservice**  
Hohenberger & Schramm Gbr. Eching

Inspektion • Mobilitätsgarantie • HU-Service Bremsen  
Motordiagnose • Auspuff • Kupplung • Rad & Reifen • Stoßdämpfer  
Klimaanlage • Autoglas • Unfallinstandsetzung • Ersatzwagen

089.3700 1725

D-85386 Eching • Königsbergerstraße 9 • Fax: 089.3700 1726 • info@premio-münchen-nord.de



Gehen wir also im Jahr 2012 offen miteinander um und kommen wir den Worten nach: „Pläne scheitern, wo es kein vertrauliches Gespräch gibt, aber bei der Menge der Ratgeber kommt etwas zustande!“

Der Vorstand der Echinger Fachbetriebe e. V.

### Persönliche Stellungnahme zum Leserbrief über die Echinger Fachbetriebe e. V. in der Dezemberausgabe 2011 vom Echinger Forum:

In einer Stellungnahme, die im letzten Echinger Forum erschienen ist, wurden dem Verein der Echinger Fachbetriebe, von dem ich ein Vorstandsmitglied bin, zwischen den Zeilen persönliche Gründe unterstellt, warum sich die EFB dieses eine Mal nicht mit einer Anzeige im TSV Exclusiv beteiligt haben. Damit bin ich persönlich angesprochen!

Diese Ansicht weise ich mit aller Deutlichkeit zurück und verbitte mir eine solche Unterstellung in der Öffentlichkeit!

Außerdem bekam ich Aussagen im Hinblick auf meine Tätigkeit in der Sparkasse der Gestalt, dass, wenn die EFB das nächste Mal den TSV Eching wieder nicht unterstützen würden, Konten von der Sparkasse abgezogen werden würden. Das ist eine Art und Weise, die seines Gleichen sucht! Diese Aussage möchte ich hier zum Nachdenken einmal unkommentiert im Raum stehen lassen und nur zu Bedenken geben, was so etwas an Konsequenzen mit sich führen kann.

Ich bin dafür bekannt, dass ich offen über Sachverhalte spreche und auch direkt anspreche. Da

ich auch kritikfähig bin, würde ich mir wünschen, dass ich zukünftig auch persönlich angesprochen werde, damit ich die Gelegenheit erhalten kann, meine Sichtweise zu erörtern, so dass evtl. Missverständnisse dadurch, und dann meistens auch unspektakulär, aus dem Weg geräumt werden können. Außerdem kann man sich nur dann in etwas einmischen, wenn überhaupt, wenn man einen gesamten Überblick hat, und auch nur dann vermag man eine konstruktive Aussage zu treffen!

Mit Leserbriefen, wie diesem im letzten Forum, wäscht man, meines Erachtens, die Wäsche nicht weiß und schadet der Allgemeinheit eigentlich noch mehr, als man hier den EFB zuschreibt. Ich würde mich freuen, wenn wir uns alle an eine Aussage halten würden, und ich werde es auch weiterhin versuchen so pflegen, die von einem intelligenten Mann vor Jahrhunderten geäußert worden ist, der da sagte: „Indem ihr nichts aus Streitsucht oder Ichsucht tut, sondern in Demut die anderen höher achtet als euch selbst, indem ihr nicht nur die eigenen Dinge in eurem Interesse im Auge behaltet, sondern auch persönlich Interesse zeigt, für die der anderen!“

Abschließend bitte ich nochmals nachdrücklich zur Kenntnis zu nehmen, dass dieser Leserbrief ausschließlich ein persönlicher und von daher nur mit meiner Person in Verbindung zu bringen ist – vielen Dank!

Markus Scheuch

## Fischspezialitäten in bewährter Qualität

Für  
**Aschermittwoch**  
und die  
**Fastenzeit!**

| Für eine gesunde Ernährung |             |
|----------------------------|-------------|
| Eiweiß                     | 19,5 g      |
| Fett                       | 2,7 g       |
| Kohlenhydrate              | 0,0 g       |
| Vitamin A                  | 150,0 i. E. |
| Vitamin B1                 | 0,084 mg    |
| Vitamin B2                 | 0,076 mg    |

Nährwert für 100 g Forellenfleisch

Öffnungszeiten am  
Faschingsdienstag von 8 - 12 Uhr  
Aschermittwoch von 8 - 18 Uhr



Anton und Brigitte Kurz, Am Forellenbach 1  
85386 Eching, Tel. 08133 / 6467, www.forellenhof-nadler.de  
Öffnungszeiten: Mo - Fr. 8 - 12 und 13 - 18 Uhr  
Sa. 7 - 12 Uhr, Mi. Nachmittag geschlossen

## F.X. MÜHLBAUER GmbH

### Der Wertstoffhof für Privat und Gewerbe, Annahme von:

- Holz
- Elektroschrott
- Kunststoffe
- Papier / Kartonagen
- Sperrmüll
- Glas
- Bauschutt
- Mischabfälle
- Wertstoffe
- Schrott/Metalle

### Unser leistungsstarker Containerdienst für:

- Privatpersonen
- Gewerbe
- Industrie
- Handwerk
- Kommunen

sichert eine schnelle und günstige Entsorgung zu. Entsorgt werden können alle gängigen Abfallarten. Speziell für die regelmäßige Entsorgung stehen Umleerbekälter bereit.

### Öffnungszeiten:

Mo - Do: 6.30 - 17.30 Uhr      Fr: 6.30 - 16.30 Uhr

## Steiger

Weiberstraße 9 • 85354 Freising-Achering  
Tel: 08165 - 99 73 50

Altpapiertonne: erhältlich unter 08165/99 73 50, Abholung alle 4 Wochen, kostenfrei

- Unfallinstandsetzung
- Karosserie- und Reparaturarbeiten
- HU nach Anmeldung
- KFZ-Scheibenerneuerung

**Autospenglerei H. Huber**  
85386 Eching · Goethestraße 8  
Telefon 089/319 49 63



## DIETERSHEIM

### Sternsinger klopfen an Dietersheimer Türen

„Klopft an Türen, pocht auf Rechte!“ heißt das Leitwort der diesjährigen Aktion Dreikönigsingen. Mit ihrem aktuellen Motto machten die Sternsinger gemeinsam mit den Trägern der Aktion – dem Kindermissionswerk „Die Sternsinger“ und dem Bund der Deutschen Katholischen Jugend (BDKJ) – deutlich, dass die Rechte von Kindern überall auf der Welt geschützt und unterstützt werden müssen. Die Sternsinger unterstützen heuer in Nicaragua unter anderem Projekte, in denen Kinder sich für ihre Rechte einsetzen. Die Dietersheimer Sternsinger zogen in 2 Gruppen bei Wind und Wetter durch den Ort und schrieben ihr C+M+B 2012 an die Türen und brachten die Segenswünsche ins Haus. Über 2.100 € sammelten sie für die diesjährige Aktion für Nicaragua. Ein Dank an die Ministranten der zwei Gruppen Bettina Kroha, Vincent Blank, Maria Huber, Theresa Füllerer, Sophie Kraus, Jana Mayer, Simon Heckmair, Magdalena Reitmeier, nicht auf dem Bild Anja Kroha, Julia Völker, Stefan Huber und Benjamin Lang. (Bild+Text I. Nadler)



### Winteraktion: Weiches Wasser zahlt sich aus Korrosionsschutz und Sanierung der Hausinstallation



- neueste energiesparende Heiztechnik
- Solarablagen • Wärmepumpen • Pellets

30 Jahre  
im Dienste  
unserer Kunden!

**JANSEN**  
*...mehr als Bad und Heizung!*  
**HAUSTECHNIK**

85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02  
WÄRME • SOLAR • BÄDER • SERVICE • KUNDENDIENST

Echinger Forum 1/2012

# Tierarztpraxis

Dr. med. vet. Karin Hegner  
Carl-Orff-Weg 17 85375 Neufahrn  
Telefon 08165 / 635 725

Sprechzeiten:

Mo.- Fr. 9.00 - 12.00  
Mo. Di. u. Fr. 15.00 - 18.00  
Do. 17.00 - 20.00



### Hausbesuche - Röntgen - Labor

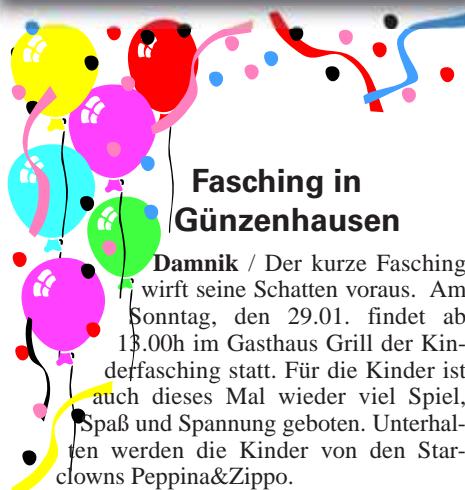
### Kinderfasching in Dietersheim

Nadler I./Eine herzliche Einladung an alle Dietersheimer Kinder zum Kinderfasching am Freitag, dem 10.02.2012 von 14.30 – 17.30 Uhr im Bürgerhaus in Dietersheim. Mit dem Auftritt der Kindergarde der Narhalla Heidechia ist ein Höhepunkt im Programm garantiert. Der Veranstalter ist auch heuer der SV Dietersheim mit der Leiterin des Kinderturnen Anette Uebach.

### Schäfflertanz in Dietersheim

Bettina Fischer/ Am Rosenmontag den 20.02.2012 tanzen am Bürgerplatz in Dietersheim traditionell die Ismaninger Schäffler. Los geht's um 10:30 Uhr. Für den kleinen Hunger und Durst sorgt der Maibaumverein Dietersheim. Hierzu sind alle Bürger und Bürgerinnen herzlichen eingeladen.

## GÜNZENHAUSEN



### Fasching in Günzenhausen

Damnik / Der kurze Fasching wirft seine Schatten voraus. Am Sonntag, den 29.01. findet ab 13.00h im Gasthaus Grill der Kinderfasching statt. Für die Kinder ist auch dieses Mal wieder viel Spiel, Spaß und Spannung geboten. Unterhalten werden die Kinder von den Starclowns Peppina&Zippo.

Auch dieses Jahr findet der Burschenball nicht am Faschingssonntag, sondern am 04.02. statt. Beginn ist ab 19:30h im Gasthaus Grill. Höhepunkt des Abends ist der Auftritt der Günzenhauser Burschengarde und der Narrhalla Heidechia Eching.

### Der Gaudiwurm 2012

Auch in diesem Fasching zieht der Gaudiwurm am Faschings-Sonntag, den 19.02. wieder durch die Günzenhausener Straßen. Wie in den vorigen Jahren startet der Faschingsumzug um 9.30h in Hörenzhausen. Gegen 11.00h ist ein Zwischenstop in Deutzenhausen geplant. Das große Finale mit Vorstellung der Faschingswagen findet um 14.00h in Günzenhausen (Wirtshof) statt.

Bezüglich Pappkartons für Faschingswagen und deren Anmeldung können unter 0176/22736651 (1. Vorstand, Hubert Rottmair) Informationen eingeholt werden.

Na dann Helau!!

Martin Wildgruber / Am Heilig Drei König Tag wurden in Günzenhausen 21 Ministranten als Sternsinger bei einem feierlichen Gottesdienst durch Prof. Andreas Wollbold ausgesandt. Bei ungemütlichem Wetter besuchten die vier Gruppen die Ortschaften Günzenhausen, Ottenburg, Deutenhausen und Kleinönbach. Die Sternsinger möchten sich hiermit bei allen Familien bedanken, die sie so herzlich in ihren Häusern aufgenommen haben und durch ihre großzügige Spende für die notleidenden Kinder den stolzen Betrag von 1830 Euro zusammen kommen ließ.



## Neuer Vorstand ist der Alte

**Text, Bild:** Damnik / Vorstand Heinz Müller – Saala konnte 39 seiner 113 Mitglieder des Krieger- und Soldatenvereins Günzenhausen zur Jahreshauptversammlung begrüßen. In seinem Jahresrückblick berichtete er von 13 Veranstaltungen, die man im Vorjahr wahrgenommen habe, sowie von runden Geburtstagen und Ehrungen. Das Ergebnis der Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge erbrachte in Günzenhausen, Ottenburg, Deutenhausen und Hörenzhausen mit 5 Sammlern 1803 Euro. Kassier Martin Sedlmayr konnte ein zufriedenstellendes Plus im Kassenstand vorzeigen, damit sei der Verein gesund und es benötige keine Beitragsänderung, bestätigt durch den Kassenprüfer Peter Reiss. Bürgermeister Josef Riemberger übernahm das gut vorbereitet Amt zu den Neuwahlen. Alle Vorstände und der erweiterte Vorstand wurden in ihren Funktionen einstimmig bestätigt. 1. Vorstand Heinz Müller – Saala. 2. Heinz Rugullies, 1. Kassier Martin Sedlmayr, 2. Christian Schmidt, Schriftführer Josef Wildgruber, erweiterter Vorstand Peter Reiss, Martin Lachner jun., Johann Hepting, Thomas Kranz, Michael Bachmeier, Siegfried Gruber, Reservistensprecher Manfred Strobl, Fähnrich Martin Lachner jun., Reserve Johann Schwarzmüller, Begleiter Josef Kranz, Herrmann Ziglrum, Anton Hirsch, Robert Kürzinger, Kassenprüfer Hubert Fischer und Peter Reiss. Der Neue und Alte Vorstand, Heinz Müller – Saala, bedankte sich bei allen, die den Verein in irgend einer Weise unterstützt haben. Nach einer knappen Stunde beendete er die Sitzung mit den Worten: „das Bergvolk ist ruhiger geworden.“



**Pils GmbH**  
**Raumausstattung**  
Wolfgang-Zimmerer-Str. 8 · 85375 Neufahrn  
Telefon (08165) 73 75 Telefax (08165) 6 23 20  
[www.raumausstattung-pils.de](http://www.raumausstattung-pils.de)

Vorhangdekorationen und Gardinen • Polsterstoffe  
Wandgestaltung und Stuck • Bodenbelagsarbeiten  
Markisen • Insekten- und Sonnenschutz  
Wohnaccessoires • eigene Polsterei und Nähatelier  
internationale Stoffkollektion auf 300 m<sup>2</sup> Austellungsfläche  
Möbel der Neuen Wiener Werkstaetten  
und Bielefelder Werkstätten

Erfahrung ist der  
beste Lehrmeister.  
Nur das Schulgeld  
ist teuer.

Thomas Carlyle

## Metzgerei - Imbiss Malik

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching · Tel. 089/362 310

### Ihre Metzgerei in Eching

#### Unsere Angebote im Februar 2012

|   |                       |
|---|-----------------------|
| <b>Zwerchrippe</b> Rind mit Bein            | <b>1 Kg 4,49 €</b>    |
| <b>Schweinegulasch</b> mager, saftig        | <b>100 gr. -,59 €</b> |
| <b>Schinkenkrankauer</b> eigene Herstellung | <b>100 gr. -,89 €</b> |
| <b>Leberkäse</b> eigene Herstellung         | <b>100 gr. -,59 €</b> |
| <b>Almdammer</b> Schnittkäse/D/45% i.Tr.    | <b>100 gr. -,89 €</b> |

**Gold für unseren Leberkäse!!  
Bei der f-Qualitätsprüfung hat unser  
Leberkäse die volle Punktzahl erreicht!!**

**Eigene Herstellung-Platten- u. Partyservice !!**

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30



## Eine Rotkreuzpersönlichkeit wird in den Ruhestand verabschiedet.

**Albert Söhl** / Der BRK Kreisverband Freising verabschiedete in einer Feierstunde den Echinger Dienststellen-Leiter Herrn Günther Rössler in den verdienten Ruhestand. Zahlreiche Gäste wie der Echinger Bürgermeister, Herr Josef Riemensberger, der ehemalige Bürgermeister Herr Dr. Enßlin, der BRK Kreisvorsitzende und Kreisrat Herr Anton Neumaier, viele Notärzte, ehemalige Kollegen von der Rettungsleitstelle, Vertreter der Feuerwehr und der Polizei und auch die hauptamtlichen und ehrenamtlichen Rotkreuzler und Rotkreuzlerinnen ließen es sich nicht nehmen, ein Echinger Rotkreuz-Urgestein in seinen dritten Lebensabschnitt zu verabschieden.

Lesen Sie mehr über Günther Rössler und sein Leben in unserer Online-Ausgabe:  
[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)



Viele Ehrengäste verabschiedeten den Echinger Dienststellenleiter des Bayerischen Roten Kreuzes Herrn Günther Rössler in den Ruhestand. (v. links Stefan Maidl, Kommandant Feuerwehr Eching, Peter Vogtleitner, Leiter der Polizeiinspektion Neufahrn, Albert Söhl, BRK Kreisgeschäftsführer, Anton Neumaier, BRK Kreisvorsitzender, Günther Rössler BRK Dienststellenleiter Eching, Dr. Joachim Enßlin, ehem. Bürgermeister Eching, Frau Marga Rössler, Hubert Böck, Leiter Rettungsdienst BRK Freising, Josef Riemensberger

## IKEA Eching sponsert die Kindergarde

**Robert Hildebrandt** / IKEA München-Eching und die Kindergarde der Narrhalla Heidechia e.V. gehen in der Faschingssaison 2012 gemeinsame Wege. Das Prinzenpaar Laura I. und Niclas I. nahmen die gesponserten Trainingsanzüge von der Geschäftsleitung IKEA München-Eching noch kurz vor Weihnachten in Empfang. Natürlich in den traditionellen Farben von IKEA blau/gelb. Da viele Auftritte anstehen, wird das Kinderprinzenpaar nebst Kinder-Hofmarschall Alexander I. (Prinz 2011) in der Saison 2012 privilegiert im gesponserten Prinzenpaar-Wohnmobil reisen.



## Strom und Wärme in der Frühlingstraße

**Norbert Lichtenfeld** / Seit Mitte Oktober läuft in der Frühlingstraße 4 a/b eine Kraftwärmekopplung und hat bis Mitte Dezember bereits 5.500 kWh Strom produziert und das Haus mit Wärme versorgt.

Im Frühjahr 2010 hatten die Eigentümer beschlossen, sich Gedanken zur Ablösung der alten Heizung zu machen. Dabei wurden die verschiedensten Alternativen einschließlich Solarthermie untersucht. In diesem Frühjahr fiel dann die Entscheidung zu Gunsten einer Kraft-Wärme-Kopplung, bei der ein Motor einen Generator zur Stromerzeugung antreibt. Mit der Abwärme des Motors wird das Haus geheizt. Im September wurde dann ein Vertrag mit der Fa. Volthaus als Wärmecontractor geschlossen. Dabei werden für die Beteiligten folgende Vorteile erzielt:

1. Die Eigentümer müssen nicht investieren (die Investition bezahlt die Fa. Volthaus).
2. Die Mieter bezahlen für die Heizung den gleichen Betrag wie bisher. Die Preisänderung ist an dem Gaspreisindex des statistischen Bundesamtes gekoppelt und nicht mehr an die Gaspreisänderung eines Anbieters. Sie können von Fa. Volthaus den Strom zu sehr günstigen Konditionen beziehen. (Leider sind die Arbeiten durch Engpässe bei der Fa. Eon noch nicht abgeschlossen. Dieser Punkt kommt also erst im nächsten Jahr den Miatern zugute).
3. Fa. Volthaus tätigt eine Investition und verdient damit Geld.

Insgesamt können alle Beteiligten also zufrieden sein, das Haus wird in der Stromversorgung unabhängiger und nebenbei werden pro Jahr durch den höheren Wirkungsgrad ca. 25.000 kg CO<sub>2</sub> Ausstoß vermieden.

**So klein und schon ein Volkswagen.**

Er mag klein sein. Trotzdem bietet er die Sicherheit und den Komfort eines Großen.  
Kurz gesagt: Klein ist groß. Alle Informationen zum up! erhalten Sie bei uns im Autohaus.

**Klein ist groß. Der neue up!**

Das Auto.

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Neufahrn GmbH & Co. Betriebs KG**  
Ludwig-Erhard-Straße 15, 85375 Neufahrn,  
Tel. (08165) 9565-0, [www.autohaus-neufahrn.de](http://www.autohaus-neufahrn.de)

**Straßenliste Abholung  
Gelber Sack**

1 am Dienstag 2 am Mittwoch  
3 am Donnerstag 4 am Freitag

| ORT | Straße                       | Donnerstag |
|-----|------------------------------|------------|
| 3   | Alfred-Delp-Straße           | Freitag    |
| 4   | Alte Ziegelei                | Freitag    |
| 4   | Am Anger                     | Freitag    |
| 4   | Am Forellenbach              | Freitag    |
| 1   | Am Fretz                     | Dienstag   |
| 1   | Am Geflügelhof               | Dienstag   |
| 4   | Am Grundfeld                 | Freitag    |
| 4   | Am Hang                      | Freitag    |
| 2   | Am Kratzerhof                | Mittwoch   |
| 2   | Am Lichtfeld                 | Mittwoch   |
| 1   | Am See                       | Dienstag   |
| 2   | Am Straßfeld                 | Mittwoch   |
| 2   | Amselweg                     | Mittwoch   |
| 3   | An der Wiese                 | Donnerstag |
| 2   | Antoniusweg                  | Mittwoch   |
| 1   | Arbeostraße                  | Dienstag   |
| 2   | Auweg                        | Mittwoch   |
| 3   | Bahnhofstraße                | Donnerstag |
| 3   | Bahnweg                      | Donnerstag |
| 2   | Barthl-Mayer-Weg             | Mittwoch   |
| 4   | Bergstraße                   | Freitag    |
| 2   | Bert-Brecht-Straße           | Mittwoch   |
| 2   | Birkenweg                    | Mittwoch   |
| 3   | Blütenstraße                 | Donnerstag |
| 3   | Böhmerwaldstraße             | Donnerstag |
| 3   | Breslauer Straße             | Donnerstag |
| 2   | Bruckfeldweg                 | Mittwoch   |
| 2   | Büchnerweg                   | Mittwoch   |
| 4   | Burgstraße                   | Freitag    |
| 3   | Daitenhäusener Straße        | Donnerstag |
| 3   | Danziger Straße              | Donnerstag |
| 2   | Dieselstraße                 | Mittwoch   |
| 1   | Dietersheimerstraße          | Dienstag   |
| 3   | Dietrich-Bonhoeffer-Straße   | Donnerstag |
| 3   | Donauschwabenstraße          | Donnerstag |
| 3   | Dresdener Straße             | Donnerstag |
| 2   | Echinger Straße              | Mittwoch   |
| 3   | Edith-Stein-Straße           | Donnerstag |
| 3   | Egerländerstraße             | Donnerstag |
| 4   | Eichenweg                    | Freitag    |
| 2   | Engelhofstraße               | Mittwoch   |
| 2   | Erfurter Straße              | Mittwoch   |
| 2   | Erlenweg                     | Mittwoch   |
| 4   | Eschenweg                    | Freitag    |
| 1   | Feldstraße                   | Dienstag   |
| 4   | Fichtenweg                   | Freitag    |
| 2   | Finkenweg                    | Mittwoch   |
| 2   | Fraunhoferstraße             | Mittwoch   |
| 2   | Freisinger Straße            | Mittwoch   |
| 3   | Frühlingstraße               | Donnerstag |
| 4   | Fuchsbergstraße              | Freitag    |
| 3   | Fürholzener Straße           | Donnerstag |
| 1   | Garchinger Straße            | Dienstag   |
| 3   | Gartenstraße                 | Donnerstag |
| 3   | Geschwister-Scholl-Straße    | Donnerstag |
| 3   | Gleiwitzer Straße            | Donnerstag |
| 2   | Goethestraße                 | Mittwoch   |
| 1   | Graf-von-Stauffenberg-Straße | Dienstag   |
| 3   | Günzenhäusern Straße         | Donnerstag |
| 1   | Gut Hollern                  | Dienstag   |
| 3   | Gut Neuhof                   | Donnerstag |
| 4   | Haimhausern Straße           | Freitag    |
| 1   | Hartstraße                   | Dienstag   |
| 2   | Hauptstraße                  | Mittwoch   |
| 1   | Heidestraße                  | Dienstag   |
| 2   | Heinrich-Böll-Straße         | Mittwoch   |
| 2   | Heisenbergstraße             | Mittwoch   |
| 3   | Herbststraße                 | Donnerstag |
| 2   | Herderstraße                 | Mittwoch   |

# NEUERÖFFNUNG



# Wunder Bar



**BAHNHOFSTR. 4B, IM GRASSL-HAUS, ECHING**

**Wir laden Sie herzlichst zu unserer Neueröffnung mit Prosecco und Snacks ein.**

**FREITAG, 03.02. ab 20 UHR**

|   |                         |            |   |                           |            |
|---|-------------------------|------------|---|---------------------------|------------|
| 1 | Hirtenstraße            | Dienstag   | 2 | Ohmstraße                 | Mittwoch   |
| 1 | Hochbrücker Weg         | Dienstag   | 2 | Oskar-von Miller-Straße   | Mittwoch   |
| 1 | Hofangerstraße          | Dienstag   | 3 | Ostpreussenstraße         | Donnerstag |
| 4 | Hörenzhausenstraße      | Freitag    | 3 | Ottenburgstraße           | Donnerstag |
| 1 | Hufeisenstraße          | Dienstag   | 1 | Ottostraße                | Dienstag   |
| 2 | Isarstraße              | Mittwoch   | 3 | Pater-Rupert-Mayer-Straße | Donnerstag |
| 2 | Jägerweg                | Mittwoch   | 4 | Poststraße                | Freitag    |
| 2 | Johannesweg             | Mittwoch   | 3 | Primelstraße              | Donnerstag |
| 2 | Karl-Kneidl-Weg         | Mittwoch   | 1 | Prof-Kurt-Huber-Straße    | Dienstag   |
| 1 | Karl-Leisner-Straße     | Dienstag   | 1 | Raiffeisenstraße          | Dienstag   |
| 2 | Kirchhoffstraße         | Mittwoch   | 4 | Ringstraße                | Freitag    |
| 4 | Kirchstraße             | Freitag    | 2 | Rosengasse                | Mittwoch   |
| 2 | Kleiststraße            | Mittwoch   | 3 | Rossbergerstraße          | Donnerstag |
| 1 | Klosterstraße           | Dienstag   | 2 | Schillerstraße            | Mittwoch   |
| 4 | Kohlstattweg            | Freitag    | 1 | Schlehenstraße            | Dienstag   |
| 3 | Königsberger Straße     | Donnerstag | 1 | Schleißheimer Straße      | Dienstag   |
| 1 | Korbinianstraße         | Dienstag   | 3 | Schlesierstraße           | Donnerstag |
| 2 | Lange Gasse             | Mittwoch   | 4 | Schlossberg               | Freitag    |
| 4 | Leitenstraße            | Freitag    | 4 | Schulstraße               | Freitag    |
| 2 | Lena-Christ-Straße      | Mittwoch   | 4 | Schwarzbergweg            | Freitag    |
| 2 | Lerchenweg              | Mittwoch   | 4 | Seebergstraße             | Freitag    |
| 2 | Lessingstraße           | Mittwoch   | 1 | Siedlerstraße             | Dienstag   |
| 4 | Lichtweg                | Freitag    | 3 | Sommerstraße              | Donnerstag |
| 2 | Liebigstraße            | Mittwoch   | 2 | Sonnenweg                 | Mittwoch   |
| 3 | Lilienstraße            | Donnerstag | 2 | Spechtweg                 | Mittwoch   |
| 1 | Lohhofer Straße         | Dienstag   | 1 | Sportplatzstraße          | Dienstag   |
| 1 | Lohweg                  | Dienstag   | 4 | Sternstraße               | Freitag    |
| 2 | Ludwig-Thoma-Straße     | Mittwoch   | 1 | Theresienstraße           | Dienstag   |
| 1 | Lustheimer Straße       | Dienstag   | 2 | Thomas-Mann-Straße        | Mittwoch   |
| 3 | Magaritenstraße         | Donnerstag | 1 | Trezzanostraße            | Dienstag   |
| 1 | Maisteigstraße          | Dienstag   | 3 | Tulpenstraße              | Donnerstag |
| 1 | Mallershofener Weg      | Dienstag   | 2 | Uhlandstraße              | Mittwoch   |
| 3 | Maria-Link-Straße       | Donnerstag | 1 | Untere Haupstraße         | Dienstag   |
| 1 | Marienstraße            | Dienstag   | 1 | Waagstraße                | Dienstag   |
| 4 | Massenhausener Straße   | Freitag    | 3 | Waldweg                   | Donnerstag |
| 3 | Maximilian-Kolbe-Straße | Donnerstag | 4 | Weinbergstraße            | Freitag    |
| 2 | Meisenweg               | Mittwoch   | 1 | Wiegnerstraße             | Dienstag   |
| 1 | Mittenheimer Straße     | Dienstag   | 3 | Wielandstraße             | Donnerstag |
| 4 | Moosachstraße           | Freitag    | 4 | Wildweg                   | Freitag    |
| 3 | Moosweg                 | Donnerstag | 1 | Wilhelm-Leuschner-Straße  | Dienstag   |
| 3 | Nelkenstraße            | Donnerstag | 1 | Willi-Graf-Straße         | Dienstag   |
| 2 | Nelly-Sachs-Straße      | Mittwoch   | 3 | Winterweg                 | Donnerstag |
| 2 | Neufahrner Straße       | Mittwoch   | 2 | Zur Au                    | Mittwoch   |
| 1 | Obere Hauptstraße       | Dienstag   | 2 | Zur Point                 | Mittwoch   |

**Meister Eder**  
Heizung Sanitär Solar Service

- Umbau - Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwerttechnik
- Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz

Marco Eder · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82

# **Abwasserzweckverband**

**Unterschleißheim, Eching, Neufahrn**



Eine fundierte Berufsausbildung ist die Basis für Ihren persönlichen Erfolg. Starten Sie mit uns und beginnen Sie ab 1. September 2012 eine Ausbildung zur

## **Fachkraft für Abwassertechnik**

Gute Noten in naturwissenschaftlichen Fächern, Interesse an der Steuerung und Überwachung von Klärwerken und Entwässerungsnetzen sowie körperliche Fitness sind Voraussetzung.

Außerdem verfügen Sie über ein hohes Maß an Lern- und Einsatzbereitschaft und sind engagiert und motiviert innerhalb eines netten Teams zu arbeiten.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit Ihrem Lebenslauf, einem aktuellen Lichtbild und einer Kopie des letzten Schulzeugnisses.

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die Kläranlage Grüneck einen/eine

## **Elektriker/-in in Vollzeitbeschäftigung**

Eine abgeschlossene Berufsausbildung im Elektrobereich (z.B. Energieanlagen-elektroniker, Elektroniker für Gebäude und Anlagentechnik) mit Erfahrungen in Steuerungstechnik und Schaltschrankbau (SPS-Simatic, Grundkenntnisse der Mess- und Regeltechnik) sowie gute Kenntnisse in MS-Office setzen wir voraus.

Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind wünschenswert.

Die Bereitschaft zu Wochenenddienst und Rufbereitschaft sowie Führerschein Klasse B werden erwartet.

Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz mit moderner Technik in einem jungen Team.

Die Bezahlung richtet sich nach den tariflichen Vorschriften des öffentlichen Dienstes (TVöD).

Ihre Bewerbung mit aussagekräftigen und vollständigen Unterlagen richten Sie bitte an die

**Geschäftsstelle des Abwasserzweckverbandes,  
Sperberweg 22, 85716 Unterschleißheim, Tel. 089 / 32176-0.**



**Brauerei Gasthaus  
Lohhof**

Wir suchen aufgrund der baulichen Erweiterung unseres Gasthauses ab sofort zuverlässige, fleißige, teamfähige und freundliche Mitarbeiter.

**Einen erfahrenen Koch (m / w) und eine erfahrene Küchenhilfe (m/w) auf Teilzeit bzw. Vollzeitbasis.**

Sofern Sie Interesse an der Mitarbeit in einem motivierten Team haben, so wenden Sie sich doch bitte an Herrn Marcus von Haniel unter der Telefonnummer 089/31867345.

## **Schülerhilfe Neufahrn informiert am Tag der offenen Tür zu den Zwischenzeugnissen**

e.B./ Es ist wieder so weit: In diesen Tagen werden die Zwischenzeugnisse vergeben, und die Schüler erhalten ihre Leistungsbeurteilung schwarz auf weiß. Bereits jetzt werden die Weißen für die Versetzung im Sommer, den Übertritt auf eine weiterführende Schule oder die Qualität des Schulabschlusses gestellt. Die Zwischenzeugnisse sind immer auch eine Bestandsaufnahme. Nun gilt es, so viel Lernstoff wie möglich aufzuholen und erfolgreich nachzubereiten. Wie man dies effizient schafft, berät die Schülerhilfe Neufahrn, Bahnhofstraße 18a zusätzlich am Tag der offenen Tür, am Samstag, 18. Februar von 10 bis 13 Uhr.

„Für viele Schülerinnen und Schüler ist das Zwischenzeugnis ein echtes Alarmsignal. Jetzt wird es Zeit zu handeln, wenn die Versetzung, Übertritt oder ein guter Schulabschluss noch gelingen sollen. Gemeinsam erstellen wir einen Plan, um die Lücken zu schließen, aufzubauen und die Ziele zu erreichen“, erklären Petra und Jörg Russer von der Schülerhilfe Neufahrn. „Das gilt natürlich auch für Schüler, die jetzt kein Zwischenzeugnis bekommen, aber deren Noten aktuell nicht den Erwartungen entsprechen.“

Die Schülerhilfe Neufahrn bietet Nachhilfe und Prüfungsvorbereitung in allen gängigen Schulfächern wie Mathematik, Englisch, Latein, Französisch, Deutsch und BWR sowie Soforthilfe bei Lese-/Rechtschreibproblemen an.

Informationen dazu gibt es täglich in der Schülerhilfe Neufahrn, Bahnhofstraße 18a zwischen 14 und 17 Uhr und zusätzlich am Tag der offenen Tür am 18.2. sowie unter der Telefonnummer 08165 / 19418 ([www.schuelerhilfe-neufahrn.de](http://www.schuelerhilfe-neufahrn.de)).

## **Varilux Spezialist niki Optik**



C.E./ Auf der aktuellen Optik-Messe München wurde Tobias Schneider von niki Optik erneut als Varilux-Spezialist vom Weltmarktführer Essilor ausgezeichnet.

Als Gleitsichtglas-Experte nehmen der Inhaber und sein Team regelmäßig an Schulungen oder Weiterbildungen teil, um Kunden stets mit den neuesten Informationen und Produkten zum Thema Gleitsicht versorgen zu können.

„Wir sind bei uns alle Augenoptiker mit Leidenschaft und stehen hundert prozentig hinter unseren Produkten, daher brauchen wir Hintergrundinformationen, gerade beim Thema Gleitsichtbrille. Hier herrscht bei vielen Kunden immer noch Unsicherheit hinsichtlich der Verträglichkeit.“ so Tobias Schneider, „mit Bedarfsanalyse und individueller Beratung finden wir aber garantiert für jeden das passende Produkt, egal ob preiswert oder Hightech.“

# Wohnraumbelebung raum-color.de

Seit dem Umbau und dem Umzug in größere Räume bietet man bei niki Optik zusätzlich ein innovatives Mess- und Beratungssystem namens „Visioffice“ an.

„Mit diesem Gerät und einer einzigartigen Vi-deomessung können alle notwendigen Daten für ein perfekt verträgliches Gleitsichtglas sehr schnell und viel präziser als bei der herkömmlichen Handmessung erfasst werden,“ erklärt Tobias Schneider. Außerdem liefert das System mit der sogenannten eyecode-Messung spezielle Daten über die Augen des Brillenträgers, welche für die Berechnung bestimmter Gleitsichtgläser mit einbezogen werden. „Für den Brillenträger bedeutet das: herausragendes Sehen ohne Anstrengung - gerade nachts und in der Dämmerung – sowie bestes Kontrastsehen“ freut sich der Inhaber. Zusätzlich bietet das System ein echtes Highlight bei der Fassungsauswahl:

Brillenträger werden mit ihren Wunschfassungen digital fotografiert oder gefilmt und können die Wirkung verschiedener Modelle in Ruhe am Bildschirm betrachten.

Kundenzufriedenheit durch Qualität und Service ist die Priorität von niki Optik in der Heidestrasse. Am besten schauen sie mal unverbindlich rein! Das ganze Team freut sich auf Ihren Besuch!

## Frisörsalon Lachermeier spendet an Lions Clubs

**Text, Bild:** Zillgitt/ Friseurinnungsmeister Georg Lachermeier und seine Frau Marion kündigten anlässlich des Echinger Aktionstages „Einkaufen bei Kerzenschein“ an, dass sie einen Teil der Einnahmen ihrer Friseurgeschäfte an diesem Nachmittag/Abend für soziale Zwecke an die LIONS Clubs in Neufahrn/Eching und Garching spenden werden. Marion Lachermeier hat außerdem in der Adventszeit diverse Behandlungen zu Gunsten der Lions durchgeführt. Auch die Mitarbeiterinnen unterstützten ihre Chefs tatkräftig. Vier Wochen lang bis zum 4. Advent standen in beiden Salons kleine Spendendosen. In dieser Zeit wurden € 800 gesammelt. Dafür möchten sich Georg und Marion Lachermeier mit Team bei ihren Kunden und Gästen recht herzlich bedanken. Lachermeiers erhöhten die Spendensumme auf € 1.500, die zum Jahresende an Günter Decker, Präsident des LIONS-CLUB Neufahrn(Eching) und an Moritz Simon, Präsident vom LIONS-CLUB Garching/Campus übergeben werden konnte. Die Spenden sollen, dem Wunsch der Familie Lachermeier entsprechend, zweckgebunden verwendet werden. Ein Teil wird dafür verwendet, Kindern (hilfsbedürftiger Familien), die Teilnahme am Echolino 2012 zu ermöglichen. Der andere Teil geht an die Grund- und Mittelschule Eching zur Unterstützung der Mittagsbetreuung. Hier wird Kindern (hilfsbedürftiger Familien), die in Ganztagesklassen gehen, ermöglicht, an dem Mittagsessen in der Schulkantine teilzunehmen. In Garching kommt der gesamte Betrag dem „FreiTischchen“ der Studentenhilfe München zu Gute. Hierbei werden Kinder studierender Eltern kostenlos mit einer warmen Mahlzeit in der Kinderkrippe versorgt. Josef Riemensberger, Echings Bürgermeister und selbst Mitglied der LIONS freute sich sehr über diese äußerst gelungene Aktion und bedankte sich persönlich bei Georg und Marion Lachermeier.

**Legen Sie Ihre Immobilie  
in unsere Hände...**

**...und Sie  
sparen Zeit,  
Geld und Nerven!**

**Professionaler Abwicklungsservice für  
Verkäufer und Vermieter kostenfrei!**

**Wir suchen laufend geeignete Wohnungen, Häuser, Grundstücke  
für solvente Mieter, Käufer, Bauträger.**

**www.kufner-immobilien.de**  
Marktplatz 4F - 85375 Neufahrn  
**Tel. 08165/909 600**



v.l.n.r. Dagmar Zillgitt (Lions Neufahrn), Celina Lachermeier, Georg Lachermeier, Marion Lachermeier, Günter Decker, Max Lachermeier, Bgm. Josef Riemensberger, Corinna Schmitt (Lions Garching/Campus), Moritz Simon

**1910  
2010  
100 JAHRE**

**Wenn mal etwas nicht funktioniert:  
Unser KUNDENDIENST  
und unser NOTDIENST  
sind jeder Zeit für Sie da!**

**MEISTER DER ELEMENTE**

**Gut organisiert beseitigt er Störungen,  
führt Reparaturen durch und berät Sie  
in allen Fragen!**

**Nutzen Sie unseren Service  
zu Ihrem Vorteil.  
Rufen Sie uns an!**

Alfred Bock GmbH, Bahnhofstraße 26,  
85375 Neufahrn, Tel.: 0 81 65 / 64 79 - 0

**www.ich-hab-bock.de**

## Eching, Bahnhofstraße 4b - Graßlhaus - zu vermieten:

Büro-/Praxisräume 1. OG: 5 Zi., ca. 137 m<sup>2</sup>, klimatisiert, Lift, Tiefgarage

Büro/Laden/Praxis Erdgeschoss: ca. 73 m<sup>2</sup>

Büro/Laden/Praxis Erdgeschoss: ca. 80 m<sup>2</sup>

Nähre Auskünfte bei: Hausverwaltung L. Ehbauer

Tel.: 089 - 37 99 85 80; ludwig.ehbauer@t-online.de



Xare Ohnehirnbeiß, Eching J.W.D.

Offana Brief an den oiden und neia

Büagamoasta vo Eching

**zwengs: Geh mas o**

Kaum san de Raketen varaacht und de Bölla vaschnoizt, scho is da erscht Monat im neia Joar umma. Und do redn mia vom schparn, do frog i mi scho !! Im ASZ ham einige de in da Adventszeit wos voadrong ham hei ja a a Gäid valangt. Dafü muß a jeda dea a Feia im ASZ macha wui, a Soimiete zoin und de is um sex-hundatfuchzg Prozent aufiganga. Aba as Bia wos füa oan Eiro vakaffan kanntns leicht umara sechtsk bis achtsk Prozent aufi doa, des war imma no günsti ! Irgend so a Saubää hod des Duachfahrvabotschuidl mid Zoin ogschmiat, des is ned schee, aba ko ma des ned wecka macha ? Des schaagt ja greisli aus am Oatseingang. Und Dankschee an de Gruppiarung vo de Echinga Büaga füa den Lesabrief dens ois Antwoat in da eignen Schpoitn auf mein Artikl geschrim ham. Des is a Zeichn das as Echinga Forum genau glesn werd.

Bis zum nextn Moi

Eahna Xare



**Rosa  
Zistler**

**D  
A  
N  
K  
E**

- für die Anteilnahme in Wort und Schrift
- für Blumen, Kränze, Schalen und Gestecke
- Herrn Pater Gerald und Herrn Diakon Klonowski, Herrn Huber, Herrn Glotz und Frau Bartl für die feierliche Gestaltung des Gottesdienstes und der Beerdigung
- dem Hausarzt Dr. Fischer, dem BRK Eching und dem Bemax Pflegedienst
- allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten und allen, die sie auf dem letzten Weg begleitet haben.

**Renate Schinnerl  
Johann G. Zistler**  
im Namen aller Angehörigen

## ÄRTEKALENDER

### Ärztlicher Notfalldienst an Sonn- und Feiertagen

Fr. 20 Uhr bis Mo. 7 Uhr unter der Telefonnummer

**01805-19 12 12**

Feste Sprechzeiten in der jeweiligen diensthabenden Arztpraxis sind: Sa., So. und an Feiertagen 10.00 - 12.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr. Name und Adresse ebenfalls über die Tel. Nr. 01805-19 12 12 zu erfragen.

Für Notruf, Notarzt, Rettungsdienste und Krankentransporte mit Blaulicht gilt die Telefonnummer

**08122-19 222**

### Notfalldienst der Zahnärzte

Februar 2012

28./29.1. **Yorck Zebuhr**

Moosburger Str. 3, 85406 Zolling  
Tel. 08167 / 1510

4./5. **Dr. Christian Lichtinger**

Gute Änger 1, 85356 Freising  
Tel. 08161 / 85777

11./12. **Gunter Bier**

Obere Dorfstr. 34, 85402 Kranzberg  
Tel. 08166 / 7777

18./19. **Christian Reichel**

Kesselschmidstr. 2, 85354 Freising  
Tel. 08161 / 144013

25./26. **Dr. Herbert Bruckbauer**

Josef-Zauser-Weg 4b, 85375 Neufahrn  
08165 / 65588

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Ausserhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

### Notfalldienst der Apotheken

Die diensthabende Apotheke erfahren sie über die Rettungsleitstelle Telefonnummer

**0800-0022833**

(gebührenfrei vom Festnetz)

Sie können sie aber auch am Aushang der Apotheken ersehen oder über den Anrufbeantworter der Götz-Apotheke Eching erfragen, Tel. 089/ 3192119, und im Internet unter [www.aponet.de/notdienst](http://www.aponet.de/notdienst)

Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding zuständig.

### Impressum:

**Herausgeber:** ECHINGER FORUM E.V.

Irene Nadler, 1. Vors., Johannesweg 6, Dietersheim  
Tel. 089/329 19 05, E-Mail: ir.na@web.de

**Redaktion:** Patricia Linner, Winterweg 3, 85386 Eching  
E-Mail: linner-patricia@echinger-forum.de,

**Austräger-Org.:** Dagmar Zillgitt, Nelkenstr. 37,  
85386 Eching, Tel. 089/318 36 982,

E-Mail: zillgitt.dagmar@echinger-forum.de

**Druck und Verlag, Anzeigenannahme:**

Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3  
Tel. 08271-5516, Fax 40062,

E-Mail: ForumVerlag@t-online.de

**Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden.**

**Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.**

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken. Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

## KLEINANZEIGEN

**Bügelservice:** übernehme sämtliche Bügelwäsche pro Korb ab € 15,--  
Tel. 0 81 33 / 85 84

**Bildereinrahmung** farb- und stilgerecht  
mit Fachberatung.

GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-  
Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo,  
Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

Glasduschen, Glastüren, Spiegel, Wärmedämmung, Reparaturen, Markisen.  
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-  
Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo,  
Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

**EDV-Beratung M A I T H**  
Computer-Service, Reparatur und Verkauf,  
Internet - DSL, Homepage-Gestaltung,  
Tel.: 0 81 65 / 64 57 42 [www.maith-edv.de](http://www.maith-edv.de)

zuverlässige **Zugehfrau** für gepflegten  
Haushalt in Eching, jeweils 4-5 Std, 2 x im  
Monat gesucht. Tel. 089/379 980 81



Rechtsanwalt  
**Bertram Böhm**  
Ehe- u. Familienrecht  
Handels- u. Gesellschaftsrecht  
Arbeitsrecht  
Patent- und Markenrecht

## BÖHM & COLLEGES RECHTSANWÄLTE PATENTANWALT

Untere Hauptstraße 2  
Telefon 089/32714713  
RA.Boehm@t-online.de  
85386 Eching  
Telefax 089/32714714  
[www.boehm-collegen.de](http://www.boehm-collegen.de)

Rechtsanwältin  
**Sabine Huber**  
Familienrecht  
Verkehrsrecht  
Versicherungsrecht

Rechtsanwältin  
**Anne Backer**  
Mediatorin  
Strafrecht

Patentanwalt  
**Udo Richter**  
Patent- u. Markenrecht (IP)  
Gewerb. Rechtsschutz

*Seminarangebote Familien- u. Organisationsaufstellung im Internet  
weitere Info unter [www.boehm-familienaufstellungen.de](http://www.boehm-familienaufstellungen.de)*

## Medidata

Inh. B. Jäger

**Büroservice**

**Schreibarbeiten**

**Honorarabrechnungen für Ärzte**

Erlenweg 2 - 85386 Eching

Tel. 089/320 18 66

[Medidata-jaeger@web.de](mailto:Medidata-jaeger@web.de)



Lohweg 53 · 85386 Eching  
Tel. 089/3 19 12 87 · Fax 089/3 19 37 48

**GELERNTER MAURER BIETET AN:**  
**Reparaturen aller Art · Hausmeistertätigkeiten**  
**Gartenarbeiten aller Art**  
Telefon 0 8133-2122 · Mobil 0160-8 4796 38

## Anzeigenannahme:

**Tel. 0 82 71.55 16   Fax 0 82 71.400 62**  
**e-mail: Forumverlag@t-online.de**



✓ **Top Service**  
100% Beratung  
✓ **Top Preise**  
bis zu 50% Ersparnis



## HEBERTSHAUSEN · DACHAU · ECHING

### Top Service

**Von der Schwangerschaft bis ins hohe Alter beraten wir Sie ausführlich und fachkundig**

Die drei St. Georg-Apotheken bieten Ihnen jederzeit 100 % hochqualifizierte Beratung. In allen für Ihre Gesundheit und Medikation relevanten Themenbereichen.

Wir bedienen Sie als Ihr Gesundheitspartner rundum perfekt und freuen uns, wenn Sie mit uns gesund und fröhlich bleiben.

Eching - im REWE-Markt  
Schlesier Straße 4, 85386 Eching

Telefon 089-319 04 93-0  
Telefax 089-319 04 93-3

**Häusliche Pflege – wenn das Leben sich ändert, sind wir an Ihrer Seite**

- Sparen Sie zusätzliche Wege durch unseren Lieferservice
- Leihen statt kaufen – von der Gehhilfe bis zum Krankenbett
- Inkontinenzzartikel
- Betreuung von Sonden- und Sauerstoffpatienten
- Und vieles mehr – fragen Sie uns!



### TABUTHEMA INKONTINENZ

#### Gutschein

für Ihr persönl. Muster mit diskreter Beratung

gültig bis 31.03.2012



Viele Parkplätze vor Ort



# ERNST WAGNER

Inh. Jürgen Wagner

## Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satelanlagen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- Beleuchtungstechnik
- Baustromanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Reparaturen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 / 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51

## TERMINE

### Termine der katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching  
Pfarrer Norbert Weis

Danziger Str. 11, 85386 Eching  
Tel. 089/3790 760

Sprechstunde:

Pfarrer Weis, Dienstag von 09.00 – 11.00h.  
Diakon Klonowski nach Vereinbarung.

Pastoralreferent Josef Six nach Vereinbarung.  
Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Mo., Di., Do. und Fr. von 09:00h – 12:00h  
Do. von 16:00h – 18:00h

Mi. geschlossen.

**Neu-Andreas**

Winterzeit

Sa.: 17.00 Beichtgelegenheit  
17.30 Rosenkranzgebet für den Frieden  
18.00 Vorabendgottesdienst

So.: 10.00 Pfarrgottesdienst

Di.: 08.00 Hl. Messe

Mi.: 18.00 Hl. Messe mit Gedächtnis für Verst.

Fr.: 08.00 Hl. Messe

Filialkirche Dietersheim: St. Johannes d. Täufer  
Sonntag: 08.30 Hl. Messe

Donnerstag: 19.00 Hl. Messe

**Termine im Pfarrheim Danziger Str. 7**

Seniorennachmittag:  
jeden 2. Dienstag im Monat um 14.00h.

Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen:  
Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

Chorgemeinschaft St. Andreas:

Donnerstag 20.00h

Gospelchor: Mittwoch 20.15h

Kinder- und Jugendchor:

Mittwoch, Gruppe I: 14.45h – 15.45h

Mittwoch, Gruppe II: 16.15h – 17.15h

Jugendchor: Donnerstag, 15.15h – 16.15h

Die Proben finden im Pfarrsaal statt. Interessenten sind jederzeit herzlich eingeladen, vorbeizuschauen.

Flötengruppen: Nach Absprache mit Herrn Glotz  
Tel. 37 90 76 22

**Gottesdienst**

**Mi., 01.02.**

18:00 Hl. Messe Keine Gottesdienst

**Do., 02.02.**

18:00 Hl. Messe in Dietersheim, mit Blasiussegen

18:45 Kerzenweihe in Alt-Andreas - Prozession nach Neu-Andrea

19:00 Festgottesdienst, mit Aufnahme der neuen Ministranten und Blasiussegen

### Sonntag, 05.02.

10:00 Kindergottesdienst in Dietersheim  
10:00 Kindergottesdienst mit Vorstellung der Erstkommunionkinder, anschl. Brunch im Pfarrheim

**Fr., 17.02.** 19:30- 21:30 Eucharistische Anbetung

**Di., 21.02.** 8:00 Keine Hl. Messe

**Do., 23.02.** 18:00 Keine Hl. Messe in Dietersheim

**Fr., 24.02.** 19:00 Kreuzwegandacht

Sonntag, 26.02. 18:00 Jugend-Vesper-FEIER-Abend in Alt Andreas

### Pfarrbüro

Faschingsdie.., **21.02.** ist das Pfarrbüro geschlossen.

### Kath. Frauenbund

**Mi., 01.02.** 14.00h Führung am Diözesanmuseum in Freising „Von Korbinian bis Lichtmess“ Anmeldung: E. Liebl 089/3192486.

**Di., 07.02.** um 8.00h Gottesdienst, anschl. Frühstück im ASZ.

**Mo., 13.02.** um 20.00h Frauentreff im Pfarrheim. Thema: „Meditative Kreistänze“

### Erstkommunionvorbereitung

**Mi., 15.02.** um 19.00h Büchertisch für Erstkommunion, anschl. 19.30h Elternabend.

### Offener Kleiderschrank, Danziger Str. 2

Annahme immer Mo., 18.00 – 19.00h:

06.02., 13.2., 20.2.

Ausgabe immer Do., 18.00 – 19.00h:

02.02., 9.2., 16.2., 23.2.

### Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Evangelisch-Lutherisches Pfarramt Eching

Pfarrerin Katrin Weidemann

Pfarrsekretärin: Tatjana Maier-Teyka,

Mo, Mi + Fr 10-12 Uhr, Do 18-19 Uhr

Danziger Str. 17, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59, Fax: 089/37 92 96 58

mobil: 0172/822 33 34

Pfarramt.Eching@elkb.de

www.Magdalenenkirche.de

Gabenkasse Eching: Freisinger Bank e. G.;

Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

Gottesdienst: jeweils um 10 Uhr in der Magdalenenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

**5. 02.** Gottesdienst mit Abendmahl (B. Blum)

**12. 02.** 10:00h: Gottesdienst (K. Weidemann) +

Junior-Zehner, Kindergottesdienst

**19. 02.** Gottesdienst (B. Blum)

**26. 02.** 10:00h Gottesdienst (K. Weidemann) +

11:00h ELFER, Gottesdienst in freier Form + Junior-Elfer, Kindergottesdienst jeweils anschließend Kirchenkaffee, außer in den Ferien

### Weitere Termine:

(Näheres zum Teil unter Rubrik Kirche – Mitteilungen der evangelischen Pfarrstelle)

Unsere regelmäßigen Veranstaltungen Gemeindezentrum Magdalenenkirche, Danziger Str. 6:

**SeniorInnen-Treff:** 01.02.2011 14.30h: Faschingsfeier, Kontakt Fr. Bause, Tel.: 319 22 80

**Gebetskreis:** jeweils Mo., 20:00h, Magdalenenkirche

**Biblischer Hauskreis:** Termine + Info bei J. Schirrmann, Tel: 3191794

**Frauenkreis:** jeweils Mo. um 9.30h, Frau Lösch, Tel.: 319 26 70

**„Anonyme Alkoholiker“:** Mo. von 19 bis 21h, Wolfgang, 0172-8033527  
**Jugendtreff "BREAK" (ab 13 J.):** Termine + Info bei Pfrin. Weidemann, Tel: 319 49 59

**Kirchenchor:** Mi. 19:30h,

Frau Sachs, Tel.: 32 73 17 51

**Posaunenchor:** Do. 19:00h, Herr Grillenberger, Tel.: 0811-998 94 80

### sonstige Termine:

**02.02.** 20:00h Ökumenischer Bibelabend, ev. Gemeindezentrum (s. auch Rubrik Kirche!)  
**03.02.-05.02.** Konfirmandenfreizeit  
**07.02.** 19:30h Biblische Weinprobe, ev. Gemeindezentrum (siehe auch Rubrik Kirche!)  
**09.02.** 20:00h Ökumenischer Bibelabend (siehe auch Rubrik Kirche!)

**10.02.** 18:00h MAK, ev. Gemeindezentrum  
19:30h BREAK (offener Jugendtreff ab 13 J.), Gemeindezentrum  
**11.02.** 9:30h Frauenfrühstück, Weltgebetstage-Thema „Malaysia“ (siehe auch Rubrik Kirche!)  
**15.02.** 20:00h Kirchenvorstandssitzung, Gemeindezentrum  
**16.02.** 20:00h Ökumenischer Bibelabend, Magdalenenkirche (s. auch Rubrik Kirche!)  
**17.02.** 20:00h Offenes Pfarrhaus bei Familie Weidemann, Herzliche Einladung in die Danziger Str. 17 in Eching!

**29.02.** 20:00h „Exerzitien im Alltag“ (ökumenisch), ev. Gemeindezentrum (s. auch Termine Ökumene!)

## Ökumene

Ökumenische Andacht im ASZ Fr., **24.02.** um 16.30h.

„Exerzitien im Alltag“: **29. 02.** um 20:00h im ev. Gemeindezentrum

## Wichtige Telefon-Nummern:

**Polizei-Inspektion Neufahrn:** 08165/95100

**Notruf für Frauen:** 08161/3158

**Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V. in Freising,** 08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).

**Krebs-Selbsthilfegruppe** - Auskunft Hildegard Gresser Tel. 089/ 310 66 12

**Staatl. anerkannte Schwangerschaftsberatungsstelle DONUM VITAE,** Tel. 081 61/14 72 90, Internet: www.schwanger-in-freising.de

## Regelmäßige Veranstaltungen von A-Z

### BRK

Seniorengymnastik: Die 13.30-14.30 Uhr mit Brigitte Schneider (089/319 27 74); 14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer (089/319 28 53) im ASZ,

**Mo 18.30-19.30 Uhr** im Bürgersaal Dietersheim

### Wassergymnastik für Senioren:

Frei von 9.45 –10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

### Diabetikerstammtisch

Jeden 4. Donnerstag im Monat beim Huberwirt um 19.30 Uhr. Infos unter 089/32731090

### Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im Feuerwehrhaus Waagstraße

### Echinger Eisstockschiessenverein

Brotzeitturnier auf der Asphaltbahn (Freizeitgelände) um 19 Uhr, jeden 1. Dienstag im Monat (von April bis Oktober)

## Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer

### Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21

Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49

# Body & Soul Sonnenstudio

Anti-Aging durch die neue Beauty Angel-Rotlichtanwendung

**Wellnessmassagen ★ Body-Wrapping ★ Fußpflege ★ Fußfrench  
Sugering ★ Permanent Make-up ★ Nagel Design  
Obere Hauptstr. 2 · Eching · Tel. 089/12 13 94 01**

jetzt mit Kosmetikbehandlung!

## Familienzentrum Eching e.V.

Familiencafé mit Kinder-Second-Hand Mo., Di., Mi., 15.00 bis 17.30h (Di. 14.30 bis 17.00h)

Babyfrühstück Do., 09.00 bis 11.30h

Jeder ist herzlich eingeladen, ohne Anmeldung!

### Gruppen und Kurse

Mo. 8.45 - 10.15h und 10.30 - 12.00h: Zwergergruppe für Kinder von ein bis zwei Jahren, mit Eltern, Tel. 089/3195479

Di. 14.30 - 15.30h: Lateinamerikanischer Tanz für Kinder ab 3 Jahre, Tel. 089/3196838

Di. und Fr. 8.30 - 11.30h: Minikindergarten für Kinder von 2 bis 3 Jahren, ohne Eltern,

Tel. 089/3195479

Mi., 09.00 - 11.30h: Wichtelstüberl für Kinder von ein bis drei Jahren, ohne Eltern, Tel. 089/37999093

Jeden 2. Donnerstag im Monat ab 20.00h: Spieleabend (Mädelsrunde), Tel. 089/37159478

An einem Samstag im Monat: Vital- und Energimassage, Tel. 08122/2270965

So. von 20.00 bis 21.00h: Lichtmeditation, Tel. 089/32714712

mehr Infos: [www.familienzentrum-eching.de](http://www.familienzentrum-eching.de)

## Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Mo. im Monat um 19.30 Uhr im Sporterheim des TSV

## Heimatbühne Eching

jeden 1., 3., 5. Di im Monat 19.30 Uhr Volkstanz im Bürgerhaus

## Katholischer Frauenbund

Jeden Fr. ab 8.10 Uhr Turnen für alle Interessentinnen Turnhalle Danziger Str. (außer Ferien)

## Kleinkinder- und Elterntreff

Diverse Spielgruppen für Kleinkinder, vormittags und nachmittags. Informationen bei Christiane Lüth (0172-7568067)

## Lady Sportverein e. V.

Jeden Montags von 16.00 - 17.00h in der Dreifachturnhalle an der Dietersheimer Strasse. - Jeden Dienstag 19.30-20.30 Uhr und

jeden Donnerstag 19 -20 Uhr Damengymnastik in der Turnhalle an der Dietersheimer Straße

## Männergesangverein Harmonie

Jeden Do. Probenabend ab 19.30 Uhr Huberwirt

## Mehrgenerationenhaus

falls nicht anders angegeben im Mehrgenerationenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, (089) 327 142

Mittwoch von 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchen treff für 8 –10 Jährige

Donnerstag von 15 bis 16 / 16 bis 17. Uhr

Kinderturnen für Kinder bis 3 Jahre

Freitag von 10.15 bis 11.15 Uhr: Babymassage

Freitag von 16 – 18 Uhr

Girlsclub für 13 bis 15jährige Mädchen

## Musikschule Eching

Kinderchorgruppen :

Mo, 14.45 - 17.00 Uhr Mi. 15.30 - 18.00 Uhr

Jugendchor: Donnerstag 18.00 Uhr

Cantus Eho Donnerstag 19.00 Uhr

## Musikverein Sankt Andreas !!!Änderung!!!

Anfängerorchester: dienstags, 18 - 19h

Unterhaltungsmusik: dienstags, 20 - 22h

Jugendorchester: freitags, 17 - 18.30h

Blasorchester: freitags, 19 - 21h

jeweils im Proberaum in der Musikschule (DG)

## Mieterverein Eching –Neufahrn e.V.

Grünecker Str. 2c, Neufahrn Termine nur nach nach telefonischer Anmeldung unter 08165/5979, oder e-Mail:

mieterverein.neufahrn-echingt-online.de.

nächste Termine:

23.2., 17 bis -19 Uhr, 24.2., 15 bis 17 Uhr

# Spring GmbH

täglich von 7 - 17 Uhr, Freitag von 7 - 14 Uhr  
Samstag geöffnet von 9 - 12 Uhr

## Fachhandel für

- Bad und Sanitär
- Heizung
- Installationsbedarf
- Solar-Strom u. -Systeme
- Regenwasseranlagen
- Schwimmbad- u. Sanitär-Pflege
- Ersatzteile

\* Lagerverkauf

## Erfurter Straße 4

85386 Eching

Tel. 0 89 / 3 19 42 42 Fax 0 89 / 3 19 33 92

[www.spring-sanitaer-heizung.de](http://www.spring-sanitaer-heizung.de)

## Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Mo. (außer Ferien) von 15.00 – 18.00 Uhr im Seniorenbübel (ASZ)

## SCE Abteilung Schach - Änderung -

Wegen der Renovierung des Bürgerhauses finden die Übungsabende im ASZ/Mehrgenerationenhaus statt. Donnerstags ab 18.00 Uhr Jugend, ab 19.30 Uhr Erwachsene.

## Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr in der Musikschule, Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy (Tel: 37 92 97 12)

## Stopselclub

Jeden 1. Freitag im Monat um 19.00h

Vereinsabend im ASZ

## SV Dietersheim

### Montag:

15.00 – 16.00 Kinderturnen 4 – 6 J.

17.45 – 18.45 Seniorengymnastik

18.00 – 19.00 Pilates

20.00 – 21.00 Skigymnastik

### Dienstag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (6-12 Monate)

19.00 - 20.00 Wirbelsäulgengymnastik

20.00 - 21.00 "Hot Iron"

### Mittwoch:

16.00 - 17.00: Eltern-Kind-Turnen (2-4 Jahre)

### Donnerstag:

16.30 - 18.00 Rope Skipping (Kinder 6-10 J.)

### Freitag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (12 - 36 Monate)

## Tauschring Echinger Talente

Stammtisch jeden ersten Werktag (Mo - Fr) im Monat ab 19.30 Uhr im ev. Gemeindezentrum Infos auch unter 089/31859994

## TSV: Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Mi., 18.00 – 19.00 Uhr (nicht i. d. Ferien), TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

## Eching

Das Bürgerhausprogramm im Februar

Ausführliche Informationen finden Sie auf unserer neuen „Kultur-Pinnwand“ auf S. 15)

**01.02., 20 Uhr, DA BERTL UND I – OIS FÜR D'KATZ** - ausverkauft -

**28.02., 20 Uhr. DIENER ZWEIER HERREN**, Lustspiel von Carlo Goldoni. Ein heiterer Abend mit vielen Verwicklungen und turbulenten Szenen in einer Inszenierung des Teatro d'arte Scarello.

## Echinger Blaskapelle e.V.

Jahreshauptversammlung am Montag 30.1. ab 20 Uhr im Feuerwehrhaus

## Männergesangverein Harmonie

27.01., 19.00h Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen im Huberwirt

## FeG Eching

Jeden Sonntag 10:00h Gottesdienst. Parallel zum Gottesdienst findet eine altersgerechte Kinderbetreuung statt. Für Eltern mit Kleinkindern gibt es eine Bildübertragung des Gottesdienst in einem separaten Raum.

Die Termine Bibelstunden entnehmen Sie bitte unserer Website : <http://www.eching-feg.de> Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne unter der Tel. 01578-257 6656 zur Verfügung.

## Dietersheim

**02.02.** Hammelessen der Bauern im Lokitos – Kirche 18 Uhr

**04.02.** Skikurs des SVD Abfahrt 6.30 Uhr nach Spieljoch Fügen

**10.02.** Kinderfasching SVD im Bürgersaal 14.30 Uhr

**14.02.** Weiberfasching im Lokitos (ehemals Sportheim) 19 Uhr

**17.02.** Faschingsfeier der Kindergartenkinder in ihren Gruppen vormittags

**17.02.** Schützen Ruaßiger Freitag mit Zimmerstutzen 19 Uhr Schützenheim

**29.02.** Jahreshauptversammlung der FFW mit Neuwahlen 19 Uhr Bürgersaal

## Günzenhausen

**4.2.** Burschenball des Burschenverein Günzenhausen beim Baderwirt

**11.2.** Faschingsball der Freiwilligen Feuerwehr Günzenhausen

**19.2.** Faschingszug mit Vorstellung der Gaudiwägen im Hof des Gasthauses Grill

**22.2.** Fischessen des Burschenvereins Günzenhausen.

## Anzeigenannahme:

**Tel. 08271.5516**

**Fax 08271.40062**

e-mail: [Forumverlag@t-online.de](mailto:Forumverlag@t-online.de)

## Für die nächste Ausgabe:

**Redaktionsschluss**

**Di. 07.02.**

**Anzeigenschluss**

**Mo. 13.02.**

**Erscheinungstermin**

**Fr. 24.02.**

# Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

*Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-  
Arrangements und auch nach den Weekend-  
pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!*



**HOTEL HÖCKMAYR ECHING**  
Eching, Obere Hauptstraße 2a  
**Telefon 089/319 74 20**

## Unsere nächste Veranstaltung:

Sa. 21.04. und So. 22.04.2012  
**15. Frühjahrsschau**



## Dienstleistungen und Fachhandel vor Ort - Sie haben viele Vorteile:

- ⌚ Sie sparen Zeit und Geld durch kurze Wege
- ⌚ Sie bekommen fast alles vor Ort
- ⌚ Sie haben einen persönlichen Ansprechpartner für Fragen oder eine Fachberatung
- ⌚ Sie haben auch nach dem Kauf einen Berater in der Nähe
- ⌚ Sie sichern den Erhalt von Arbeitsplätzen am Ort

## Echinger Fachbetriebe stellen sich vor:

Ihr Partner für gepflegtes Aussehen



- ✓ chemische Reinigung ✓ Wäsche
- ✓ Mängelservice ✓ Schneiderarbeiten
- ✓ Abhol u. Bring Service
- ✓ Verleih von Teppich- und Polsterreiniger
- ✓ HARA, und weitere Pflegeprodukte



Untere Hauptstr. 9  
Tel. 089/319 16 23

Beachten Sie unsere  
Mittwochsangebote!

Ladenzentrum Alter Wirt  
Danziger Str. 2  
**Feinkost Kurz**  
und gut...



- Wurst- und Schinkenspezialitäten • große Käseauswahl
- hausgemachte Frischkäsezubereitungen und Salate
- Pfister Ökobrote • Zumtobel Gourmetkaffee • Süßwaren
- offene Tees • Präsentkörbe • Plattenservice

**ECHINGER  
Getränke-  
Stadt'**

- reichhaltiges Weinsortiment
- viele Bierspezialitäten
- verschiedene Bio-Produkte
- große Auswahl von Mineralwasser
- hochwertige Sirupe



ÖFFNUNGSZEITEN: MO. – FR. 8.30 – 13 UHR  
UND 14 – 20 UHR · SA. 8 – 14 UHR



KOFFEE  
MA  
SERV  
ICE

BEQUEM MIT  
EC-CARD  
ZAHLEN

AUSREICHEND  
PARKPLÄTZE  
VOR DER TÜR

NUTZEN SIE UNSEREN  
HEM-SERVICE IM GEMEINDEGERE

TEL.: 089 / 3196519  
SOLANGE DER VERSATZ REIC

Untere Hauptstr. 9 · Tel. 089/8003 7612  
info@schoolofmodernskills.de · www.schoolofmodernskills.de

**SCHOOL  
OF  
MODERN  
SKILLS**



Anke Schnitzer      Matthias Wagner

★★★ **Huberwirt**  
Hotel und Gasthof

Untere Hauptstraße 1 · 85386 Eching b. München  
Tel. Hotel 0 89/31 90 50 · Tel. Restaurant 0 89/31 90 52 00  
info@huberwirt.de · www.huberwirt.de

**www-echinger-fachbetriebe.de**